FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA DE LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
EVALUACIÓN DE TRABAJO DE GRADO

ESTUDIANTE: SUSANA ESTHER VELASQUEZ CASTELLÓN

TÍTULO: **"COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA EN LA INTERACCIÓN LOCUTOR – OYENTE EN EL PROGRAMA VALLENATOS DE RUMBA DE LA EMISORA RUMBA STÉREO EN CARTAGENA"**

CALIFICACIÓN

APROBADO

JUAN CARLOS URANGO O.
Asesor

FREDDY AVILA DOMINGUEZ
Jurado

Cartagena, Julio de 2006

2

COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA EN LA INTERACCIÓN LOCUTOR-OYENTE EN EL PROGRAMA VALLENATOS DE RUMBA DE LA EMISORA RUMBA STÉREO EN CARTAGENA

SUSANA ESTHER VELASQUEZ CASTELLÓN

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
CARTAGENA DE INDIAS

Junio de 2006

401.9
V434

COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA EN LA INTERACCIÓN LOCUTOR-OYENTE EN EL PROGRAMA VALLENATOS DE RUMBA DE LA EMISORA RUMBA STÉREO EN CARTAGENA

SUSANA ESTHER VELASQUEZ CASTELLÓN

Trabajo para optar al Título de Profesional en Lingüística y Literatura

JUAN CARLOS URANGO
Asesor

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
PROGRAMA LINGÜÍSTICA Y LITERATURA
CARTAGENA DE INDIAS

Junio de 2006

Sociolinguistica
Lenguaje - Aspectos sociales
Analisis de la expresion oral y escrita

NOTA DE ACEPTACIÓN

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
CENTRO DE INFORMACION Y DOCUMENTACION
FORMA DE ADQUISICION
Compra_____ Donación X Canje____ U. de C.____
Precio $ 10.000 Proveedor U. DE C
No. de Acceso 112094 No. de ej._____
Fecha de ingreso: DD 01 MM 02 AA 08

FIRMA DEL JURADO

A Dios por ser quien soy
A mi familia por su colaboración y compañía en este proceso
A mis amigos por ser únicos

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	
PARTE I: LA ***COMPETENCIA COMUNICATIVA***	**15**
1. APROXIMACIÓN AL CONCEPTO DE COMPETENCIA	16
2. COMPETENCIA COMUNICATIVA	20
3. ANOTACIONES SOBRE APLICACIÓN DEL MARCO TEÓRICO	31
PARTE II: ***COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROGRAMA VALLENATO DE RUMBA:***	**37**
4. EL PROGRAMA COMO ESCENARIO COMUNICATIVO: ESTRUCTURA Y CARACTERISTICAS	38
4.1. Datos Oficiales y Estructura del Programa	39
4.2. Características del Escenario Discursivo como situación de comunicación	42
4.3. La labor del Locutor y otros Personajes	44
PARTE III: ***ANÁLISIS DE LA COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA DEL LOCUTOR***	**50**
5. REGLAS DE INTERACCIÓN SOCIAL	51
5.1. Recursos Sociolingüísticos presentes en el Programa	51
5.2. Géneros y Registros manejados en el programa	54
5.3. Uso y Explotación de Recursos en el Discurso: situación de habla, Evento de habla y actos de habla.	65
6. APLICACIÓN DE MODELO SPEAKING A SITUACIONES DE HABLA	81
7. COMPETENCIA INTERACCIONAL	91
8. COMPETENCIA CULTURAL	96
CONCLUSIONES	100
BIBLIOGRAFIA	
ANEXOS	

UNIVERSIDAD DE CARTAGENA
BIBLIOTECA FERNANDEZ DE MADRID
Centro de Información y Documentación

INTRODUCCIÓN

Para nadie es un secreto la importancia que tienen hoy día los medios masivos de comunicación, llamados muchas veces "el cuarto poder" en referencia a que, junto a los tres primeros que componen el aparato que gobierna un estado: el poder legislativo, el poder ejecutivo y el poder judicial, los medios ejercen una influencia significativa en la vida social de sus habitantes. Se han insertado tanto en la vida cotidiana de hombres y mujeres, que sin ellos el mundo sería otro. Si lo medios no existieran, ¿cómo nos informaríamos diariamente de lo que sucede en el mundo? ¿cuáles serían las actividades de entretenimiento? ¿cómo transcurriría la cotidianidad en casa, en la calle, en las oficinas o en los sitios públicos? ¿sería posible establecer una comunicación e interacción entre las personas y las instituciones sociales, tal como es posible hoy gracias a los medios de comunicación?

Uno de los medios que más se involucra en la vida de las personas es **la radio**, objeto de interés en este trabajo de investigación. La Radio es el medio más masivo de todos; Dado su fácil acceso, es capaz de llegar a muchos hogares, y por su heterogeneidad, capaz de llegar a diversos tipos de público. Se convierte en una especie de compañía en casa, al tiempo que ofrece información, noticias, entretenimiento y, con sus programas matutinos, una forma de empezar el día en forma amena.

Ubicándonos en el ámbito local, sucede algo muy interesante con este medio. En Cartagena, las **emisoras de género tropical** se dirigen cada vez con mayor énfasis hacia un público popular; se ocupan de ofrecer a éste lo que se vive en su contexto: elementos del lenguaje cotidiano y situaciones de la vida diaria propias de sectores populares y de determinado gremio de trabajadores. Esto se nota específicamente en las amplias franjas de programación que se ofrecen durante las conocidas "horas pico": aquellas de mayor movimiento urbano, en las cuales las personas se alistan y dirigen hacia sus lugares de trabajo o hacia sus hogares. Magazines cargados de complacencias musicales, relato de chistes y concursos, rifas y premios, donde el elemento humorístico es fundamental para llevar entretenimiento a los oyentes.

En ellos, el locutor gesta su quehacer profesional expresándose en una forma muy propia del público al cual se dirige, para poder lograr que éste se sienta identificado y motivado a escuchar el programa. Esto obedece a que el locutor se expresa partiendo de los usos populares, y con ingredientes añadidos por su propia personalidad, en un lenguaje clave que ha sido objeto de no pocas críticas de académicos, observadores de medios y aun de los mismos oyentes, quienes consideran que la expresión del locutor es demasiado espontánea y relajada, a tal punto de limitar con lo soez e indecoroso.

Se sabe que entre las características del habla costeña[1] está el uso de palabras de doble sentido, coloridas, de significados fuertes y directos, lo que hace que ésta explote al máximo las posibilidades humorísticas y mordaces, sin importar las palabras que se puedan emplear o la censura que se suscite. Sin embargo, muchas veces la búsqueda de esta esencia parece ir en detrimento de un correcto uso del lenguaje. En este trabajo nos desempeña un papel en el que tiene que acomodarse al público destinatario y, en este sentido, hace todo aquello con lo que éste se sienta identificado y convocado.

Así entonces, se intenta demostrar que el desenvolvimiento del locutor obedece a una actuación, al desarrollo de un papel consciente; esto le permite ser hábil en la selección y usos de contenidos y formas expresivas con las que el público destinatario –en este caso los sectores populares- se siente identificado y convocado. Es allí precisamente donde el locutor utiliza su capacidad de adaptarse a un contexto determinado, a una posibilidad comunicativa que explota al máximo. Es esta capacidad la que se conoce con el nombre de *competencia comunicativa.*

El objeto de este trabajo materialmente lo constituye el habla del locutor. La idea es estudiar desde que perspectiva lingüística, este tipo de lenguaje es válidamente usado en un proceso de interacción comunicativa. Teniendo esto en cuenta, como objetivo fundamental se hará énfasis en la descripción de la competencia comunicativa utilizada por el locutor.

---

[1] ESCAMILLA MORALES, Julio. Fundamentos semiolingüísticos de la actividad discursiva. Barranquilla: Universidad del Atlántico. 1998. En el capítulo 6, el autor expone las principales características discursivas del hombre costeño: la búsqueda permanente de interlocutor, la ufania de su pronunciación y entonación,

Como antecedente se destaca a nivel local un importante trabajo realizado por el analista de medios Ricardo Chica Gelis acerca de cómo las emisoras interpelan al público juvenil y popular desde la programación musical y sus contenidos. A diferencia de el trabajo de R. Chica, con este trabajo se busca contribuir, aunque desde otra óptica, como uno de los primeros intentos sistemáticos -desde la lingüística- para acercarse al fenómeno en que se han convertido estas franjas de programación, Ya no desde la música que circula en ellas, sino desde las herramientas comunicativas (específicamente, la competencia comunicativa) con las que se convoca al público popular.

En cuanto a la importancia de este trabajo, desde esta perspectiva, los resultados de este trabajo podrían constituir un aporte al campo de la investigación y al análisis de medios a nivel local, ya que posiblemente daría pistas sobre temas y contenidos que circulan en la radio local, y que nos identifican como seres sociales. Se considera además una opción provechosa para adentrarse en estudios sistemáticos acerca de la radio local, observar éste fenómeno de la programación durante horas pico enfatizando por ahora el papel del locutor. La idea es puntualizar en el uso de la herramienta básica del lenguaje que hace el locutor.

---

presencia constante el humor, dichos y refranes, uso de hipocorísticos, apodos, y la facilidad para crear nuevas palabras.

Programación musical en la radio: Interpelación a las identidades colectivas, populares y juveniles de Cartagena. Ricardo Chica Gelis. Revista Trans-Formación. Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad Tecnológica de Bolívar. Cartagena, mayo 2005.

De igual manera resulta valioso desde la lingüística profundizar, en la investigación de un concepto neurálgico para el lenguaje visto en la escena social: el de *Competencia Comunicativa.* Esta se define como la aptitud para usar la lengua adecuada y eficazmente en un contexto determinado, cobrando mayor relevancia en momentos en que el término toca prácticamente a todos los campos del conocimiento humano, y en un mundo en el que para desenvolverse, además de conocimientos, se necesita ser competente ò "saber hacer en contexto".

Este trabajo sería útil para cualquier persona interesada en estudios acerca de la radio local ya que ofrecería desde un punto de vista teórico-conceptual una explicación de a que se debe el uso del lenguaje que hacen los locutores en las franjas horarias mencionadas, y desde que punto de vista estos usos serían válidos, no correctos o incorrectos de acuerdo a la gramática de la lengua, sino simplemente son efectivos para comunicarse en o con un sector social determinado.

En general, con esta monografía se espera realizar un aporte hacia la lectura crítica de los medios masivos de comunicación en el contexto local, especialmente de la radio.

Ante todo se busca ofrecer una mirada descriptiva, ubicada en la producción y centrada en la identificación de mecanismos comunicativos puntuales con los que se convoca a un sector social específico, identificando las **subcompetencias** que hacen parte de la competencia comunicativa. Son ellas: la *competencia lingüística*, la *competencia sociolingüística*, la *competencia pragmática* y la *competencia sicolingüística*, explicadas

por Mauricio Pilleux, pero enfatizando en el uso de la competencia sociolingüística. Aunque, cabe destacar que la Teoría de la Competencia Comunicativa fue propuesta originalmente por el etnógrafo de la comunicación, Dell Hymes, en los años setentas.

En cuanto a la metodología seguida, en primera medida se consultaron las fuentes institucionales de la Radio cadena a la que pertenece la emisora en cuestión con el fin de obtener datos oficiales acerca del programa como horarios, contenidos, objetivo, visión y misión, que sirvieron para intentar establecer como se percibe desde los mismos equipos de dirección y producción este programa y como se autodefine la emisora. El vocero principal de estos datos fue el director ejecutivo de la misma.

En una primera etapa se realizó la recolección de los datos a utilizar para el análisis se realizará, a través del contacto personal con el personal institucional de la emisora y del programa, y con la grabación en cintas magnetofónicas de un muestreo representativo y al azar, de emisiones de dicho programa. Esta se realizó a lo lago del año 2005, entre los meses de febrero a agosto, estableciéndose un formato de su estructura a partir de esta experiencia.

En una segunda etapa se aplicó directamente el marco teórico escogido al programa confrontando las secciones seleccionadas para la realización de esta investigación y sus contenidos, con la teoría de Competencia Comunicativa que se ha adoptado para el marco teórico, pero haciendo énfasis en la subcompetencia sociolingüística. Esto con el objetivo de realizar el análisis correspondiente al cuerpo del trabajo.

Este texto está dividido en tres partes. En la primera, se aborda el concepto de *competencia comunicativa*, enfatizando en la subcompetencia *sociolingüística*. La segunda, ilustra el escenario comunicativo donde se realizará el análisis. Mientras que en la parte final, la teoría se aplicará directamente al objeto de estudio: el programa radial 'Vallenatos de Rumba', emitido por la emisora Rumba Stereo de la ciudad de Cartagena.

PARTE I: LA COMPETENCIA COMUNICATIVA

1. APROXIMACIÓN AL CONCEPTO DE COMPETENCIA

Según el texto *Pensamiento hábil y creativo* (Ramírez, Rodríguez y Romero, 92), los vocablos "competer" y "competir" provienen del latín "competere", que significa ir una cosa al encuentro con otra; es decir, encontrarse o coincidir. En el siglo XV, se incorpora a este vocablo el significado de "pertenecer a", "incumbir", de donde surge la palabra "competencia" como sustantivo, a la vez que surge el adjetivo "competente", cuyo significado era: adecuado o apto.

En esta época nace también otra acepción del vocablo competere: "rivalizar con", lo que da lugar a los sustantivos: *competencia, competición, competidor, competitividad,* y al adjetivo *competitivo.*

Actualmente, el concepto de *competencia* tiene nuevas implicaciones. Por ejemplo, en el ámbito pedagógico se entiende que es aquella capacidad o habilidad para interactuar de manera eficaz en o con un determinado contexto. Si seguimos este lineamiento temático tratado por el texto citado, encontramos una perspectiva conceptual que se articula de manera precisa al presente trabajo monográfico. Se ha tomado como definición base, la propuesta por Diego Villa Osorio, para quien "competencia es la capacidad de acción demostrada con suficiencia. La palabra competencia significa 'saber hacer en contexto'; por

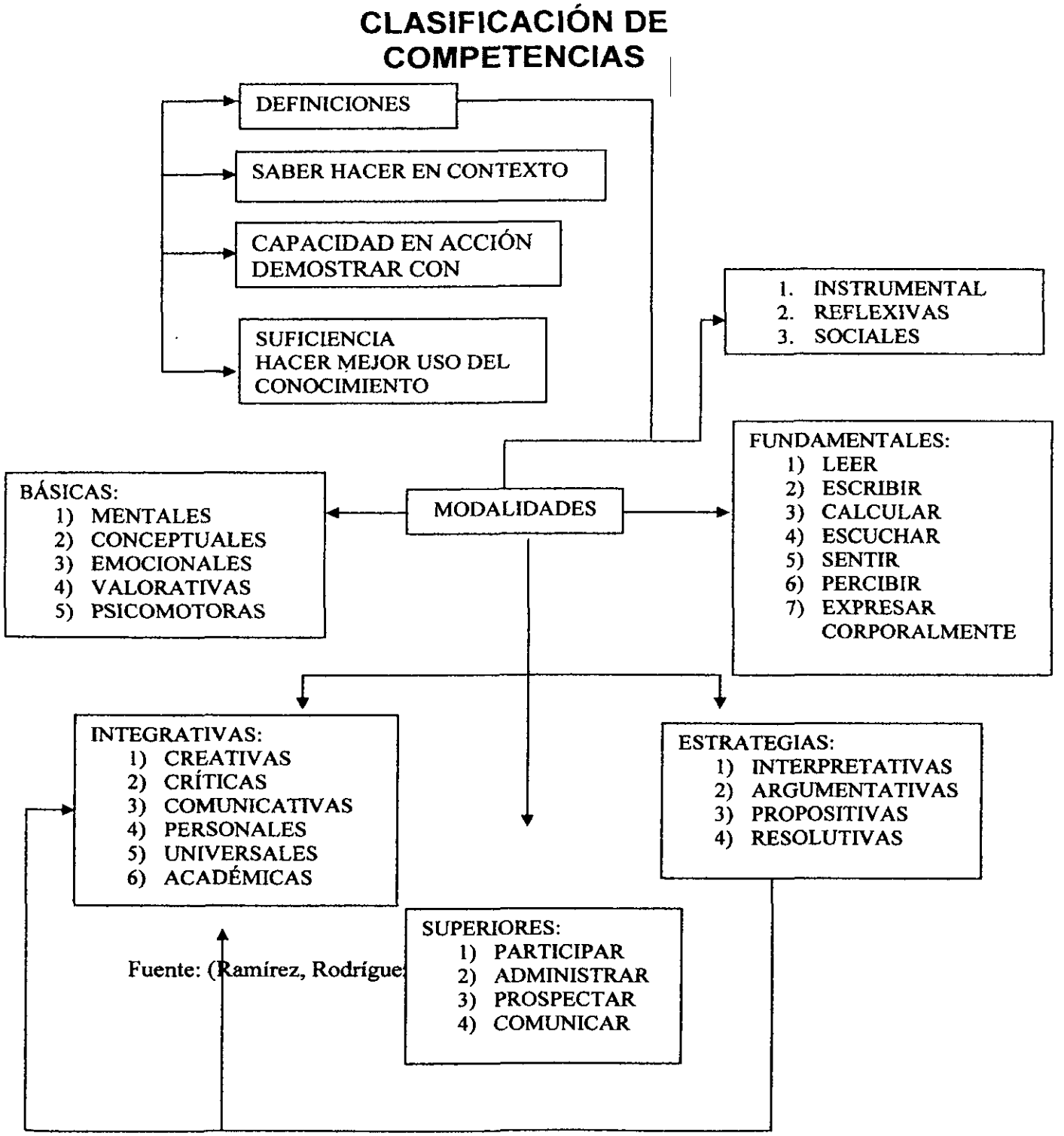
UNIVERSIDAD DE MADRID BIBLIOTECA

lo tanto, resulta siendo una capacidad reflexionada, socializada con efectividad" (Ramírez, Rodríguez y Romero, 105).

En este sentido, el autor piensa que no es posible una competencia única, separada de otras, ya que el pensamiento humano, base para el conocimiento y las competencias, no se logra como producto de pasos escalonados.

Lo que se hace entonces es visualizar un mismo escenario, capaz de integrar diferentes competencias de distintos ámbitos, expuestas en el siguiente gráfico, el cual permite ubicar el lugar que ocupa la competencia comunicativa según esta perspectiva teórica:

Figura 1. Clasificación de competencias



Fuente: (Ramírez, Rodrígue

Así entonces, la competencia comunicativa corresponde al concepto sombreado; hace parte de las competencias integrativas, por lo que se entiende que su funcionalidad se aplica en el ámbito de interacción social.

2. COMPETENCIA COMUNICATIVA

El presente trabajo de investigación toma como referencia la Teoría de la Competencia Comunicativa, propuesta por el etnógrafo de la comunicación. Dell Hymes a inicios de los años sesenta en compañía del también etnógrafo John Gumperz. Según ésta, no es suficiente conocer sistemáticamente un idioma o lengua determinada para expresarse adecuadamente, sino que se deben tener en cuenta factores contextuales que no se manejan con el simple hecho de tener pleno conocimiento de la parte formal. Para Dell Hymes, la competencia comunicativa consiste en saber "aquello que un hablante necesita saber o saber hacer y desenvolverse de una manera eficaz en contextos culturalmente significantes" (citado por Lomas, 30).

Gumperz y Hymes fueron los primeros en advertir que la competencia lingüística chomskiana limitaba lo que un hablante era capaz de construir y comprender. De allí en adelante se sabe que tener competencia lingüística no es suficiente para "comportarse" adecuada y eficazmente en diferentes situaciones comunicativas; además, se necesita saber qué signos usar, qué decir y cómo decirlo, de acuerdo al contexto, para que el interlocutor o destinatario entienda y sea capaz de dar respuesta. Así, la competencia comunicativa está mediada socioculturalmente y su desarrollo no sólo depende de lo que se aprende en la escuela, sino de lo que se adquiere en la práctica cotidiana interactuando con otras

personas. Este contacto permite apropiarse de normas socioculturales que condicionan el proceso de la comunicación, en cuanto al canal o medio usado, la intención, el tono y significados contextuales.

Para ese entonces (1971), Dell Hymes destaca una serie de subcompetencias incluidas en la competencia comunicativa: a) *competencia lingüística*: definida como la capacidad para hablar en una lengua con conocimiento y parte formal, con el objetivo de producir mensajes correctos; b) *competencia sociolingüística*: la capacidad para reconocer las normas socioculturales que condicionan el comportamiento comunicativo en diferentes ámbitos del uso lingüístico, adecuándose al contexto y a la situación de comunicación; c) *competencia discursiva o textual*: capacidad para comprender y producir diversos tipos de textos de manera cohesiva y coherente; d) *competencia estratégica*: concerniente al conjunto de recursos usados para diversos problemas que pueden producirse en el intercambio comunicativo, desde los malos entendidos hasta un deficiente conocimiento del código, y cuya finalidad es hacer posible la negociación del significado entre los interlocutores; y finalmente, e) *competencia semiológica*: constituida por los conocimientos, habilidades y actitudes encaminados a analizar los usos y las formas icono-verbales empleados en los medios de comunicación y la publicidad.

Sin embargo, en el transcurso de las tres ultimas décadas, esta teoría ha sido revisada y complementada por trabajo como "Competencia comunicativa y análisis del discurso", realizado por Mauricio Pilleux, del Instituto de Lingüística y Literatura de la Universidad Austral de Chile. En éste se resalta la utilidad de tal concepto para el análisis del discurso,

pero complementado por avances realizados desde la pragmática, la psicolingüística y la filosofía, durante los últimos 35 años. En virtud de estas propiedades, hemos tomado como referente teórico principal este texto, ya que hemos comprobado que condensa el concepto de competencia comunicativa como instrumento teórico básico del presente trabajo, y los aportes que en esta dirección se han realizado.

La propuesta de *competencia comunicativa* de Dell Hymes, como anotamos anteriormente, surge como una reformulación de la *competencia lingüística* chomskiana. En ésta se distingue entre *competencia* y *actuación*. La primera se refiere a una competencia estrictamente lingüística, que supone a un hablante de una lengua, conocedor de su sistema gramatical; mientras que la actuación se refiere a la materialización de ese conocimiento en la escena social, y está influenciada por factores sicológicos, fisiológicos y ambientales. Hymes pretendió proponer el concepto de *competencia comunicativa* como más integrador, en la medida en que constituía "un conjunto de habilidades y conocimientos que permiten que los hablantes de una comunidad lingüística puedan entenderse" (Pilleux, 3), incluyendo aspectos tanto gramaticales como sociales. Pilleux actualizó el concepto, proponiendo que la competencia comunicativa "es nuestra capacidad de interpretar apropiadamente el significado social de las variedades lingüísticas, desde cualquier circunstancia en relación con las funciones y variedades de la lengua y con las suposiciones culturales en la situación de comunicación" (Pilleux, 2-3).

Retomando la riqueza de esta teoría, los aportes de Fishman (citado por Pilleux) y de otras disciplinas como la pragmática, la sicolingüística e incluso la filosofía, Pilleux arroja una

visión aún más integradora, proponiendo un nuevo modelo de análisis según el cual esta competencia consta de cuatro subcompetencias: a) lingüística, b) sociolingüística, c) pragmática y d) sociolingüística.

Así entonces, la competencia comunicativa engloba estas cuatro subcompetencias, razón por la que encontramos una base teórica suficientemente estructurada para explicar los usos comunicativos evidenciados en el programa radial objeto de estudio, y la intervención de factores sociolingüísticos en la comunicación. A continuación reseñaremos en qué consiste cada una de estas subcompetencias.

- **Competencia lingüística**: es la misma demarcada anteriormente por Hymes, aquella referida al conocimiento de la gramática tradicional en todas sus ramas: morfología, sintaxis, fonética, fonología y semántica.
- **Competencia sociolingüística**: el desarrollo de esta habilidad implica las reglas de interacción social, el modelo *SPEAKING* de Dell Hymes, así como la competencia interaccional y la competencia cultural.
- **Competencia pragmática**: permite considerar los enunciados como formas de incitar una acción social y no como simples oraciones. Incluye la subcompetencia: funcional, la implicatura y la presuposición.
- **Competencia sicolingüística**: incluye tres factores: las condiciones afectivas, los conocimientos sociales y la personalidad del hablante.

En este trabajo se trascenderá de la competencia lingüística, y nos centraremos específicamente en la competencia sociolingüística. Ésta da cuenta de manera precisa de los factores que interesa describir y que están relacionados directamente con los usos sociales de una lengua, en situaciones comunicativas concretas. La competencia pragmática tampoco es relevante para este trabajo, en la medida en que aquélla considera los enunciados como acciones específicas que pretenden conllevar determinadas acciones. Interesa lo social, pero no desde las acciones que se suscitan, sino desde su influencia en situaciones comunicativas. De igual manera, la competencia sicolingüística no tiene relevancia en este trabajo, ya que se estudiará la competencia comunicativa del locutor como comunicador social, independientemente de factores particulares que puedan influenciarle (v. g., el psicológico) y no como sujeto individual. Si bien este componente psicológico de alguna manera se manifiesta e interviene en la situación de comunicación, no es este aspecto lo que se observará del sujeto comunicante en este trabajo, sino su actuación comunicativa como ser social. En consecuencia, el marco teórico de este trabajo estará delimitado por la **competencia sociolingüística** como sub-competencia de la competencia comunicativa, propuesta por Hymes.

2.1 COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

El análisis de esta competencia, comprende los siguientes aspectos:

2.1.1 Reglas de interacción social: se adopta la definición de Hymes según la cual este aspecto se evidencia en los usos, prácticas y costumbres de interacción comunicativa dentro de un grupo social, una comunidad o institución, y comprende:

A. *Recursos sociolingüísticos*: de una comunidad particular, es decir, conjunto de potenciales lingüísticos para el uso y el significado social.

B. *Interrelaciones y organizaciones*: pautadas de los diversos tipos de discurso e interacción social en la comunidad.

C. *Las relaciones de dichas pautas* de habla con otros aspectos de la cultura de la comunidad, tales como: organización social, religión, política, etc.

D. *Uso y explotación de usos en el discurso*: situación de habla, evento de habla y acto de habla. Dentro de una comunidad lingüística se pueden detectar muchas *situaciones de habla* que se asocien con el uso del lenguaje o que estén marcadas por su ausencia, como: fiestas, comidas, clases, ceremonias. Un *evento de habla*, según Hymes, es la actividad o aspectos de la misma que están regidos por reglas o normas para el uso lingüístico; por ejemplo, una conversación privada, una discusión o prédica. Cuando los eventos de habla son analizados en segmentos de discurso más pequeños, constituyen un *acto de habla*, tales como: una pregunta, una orden o una recriminación durante una discusión.

2.1.2 El modelo *SPEAKING*. Propuesto por Hymes, permite analizar una situación comunicativa inmersa en una situación social. El nombre del modelo es un acrónimo, pues cada letra representa un componente, así:

S= (*setting*): situación. Responde a las preguntas ¿dónde y cuándo? Y comprende la situación de habla: lugar, tiempo y todo lo que la caracteriza desde un punto de vista

material: una fiesta, un discurso, una clase. También incluye el evento de habla como parte menor de la situación de habla.

P= (*participants*): participantes. Responde a las preguntas: ¿quién?, y ¿a quién? Incluye tanto a las personas que interactúan lingüísticamente: emisor e interlocutor, como a las personas que participan en el evento de habla e influyen en su desarrollo debido a su presencia.

E= (*ends*): finalidades. Responde a la pregunta ¿para qué? Tiene que ver con las intenciones del hablante al decir algo y con los resultados que espera obtener como consecuencia de ese "decir algo".

A= (*acts*): actos. Responde a la pregunta ¿qué?, y se expresa a la vez como contenido del mensaje (tópico o tema abordado) y su forma, esto es, el estilo de expresión.

K= (*key*): tono. Responde a la pregunta ¿cómo? Expresa la forma o espíritu con que se ejecuta el acto. Un mismo enunciado, desde el punto de vista gramatical, puede variar su significado si se lo quiere expresar en serio, como una broma o como un sarcasmo. En este último caso, anulando su significado original.

I= (*instrumentalities*): instrumentos. Responde a la pregunta ¿de qué manera?, y tiene dos componentes: los canales y las formas de las palabras. El canal puede ser oral (canto, discurso, silbido, llanto), la escritura, el lenguaje no verbal.

N= (*norms*): normas. Responde a la pregunta ¿qué creencias?, y comprende las normas de interacción y las de interpretación. Las primeras tienen que ver con los mecanismos de regulación interaccional, o rituales: cuándo dirigir la palabra, cuándo interrumpir a alguien, duración de los turnos. Las segundas involucran todo el sistema de creencias de una comunidad, que son transmitidas y recibidas y se ajustan al sistema de representaciones y costumbres socioculturales.

G= (*genre*): género. Responde a la pregunta ¿qué tipo de discurso? Se aplica a categorías tales como poemas, proverbios, mitos, discurso solemne, rezos, editoriales, cartas al director.

2.1.3 Competencia interaccional: involucra el nivel de conocimiento y el uso de reglas no escritas de interacción en diversas situaciones de comunicación en una comunidad sociocultural-lingüística dada. Incluye, entre otras cosas, saber cómo iniciar, continuar y manejar las conversaciones y negociar el significado con otras personas; el tipo de lenguaje corporal apropiado; el contacto visual y la proximidad entre los hablantes y el actuar en consonancia con esas reglas. La cuestión que aquí debe preocuparnos a juicio de Pilleux, es cómo manejan los individuos la interacción social y tratar de resolver interrogantes como los procesos discursivos que favorecen o dificultan la producción y comprensión del dominio de la interacción; cómo resuelven los hablantes el uso defensa de su turno; qué tipos de interacción se pueden distinguir; cuál es el comportamiento sociolingüístico

empleado para ejercer el rol de autoridad en un intercambio; qué estrategias se usan para desafiar dicha autoridad.

2.1.4 Competencia cultural: es la capacidad para comprender las normas de comportamiento de los miembros de una cultura, y de actuar de modo que pueda ser entendido por dichos miembros, a la vez que se espera que dichas normas sean entendidas. La competencia cultural involucra la comprensión de todos los aspectos de la cultura, especialmente la estructura social, los valores y creencias de la gente, y el modo como asumen que se deben hacer las cosas.

De manera más sintética, Pilleux presenta en el siguiente esquema los contenidos de cada una de las competencias que conforman la competencia comunicativa:

COMPETENCIA COMUNICATIVA

- COMPETENCIA LINGUISTICA
  - Gramática Tradicional
  - Morfología
  - Sintaxis
  - Fonética y Fonología
- COMPETENCIA SOCIOLINGUISTICA
  - Reglas de interacción social
  - Modelo Speaking
  - Competencia interaccional
  - Competencia cultural
- COMPETENCIA PRAGMÁTICA
  - Competencia Funcional
  - Implicatura
  - Presuposición
- COMPETENCIA PSICOLINGUISTICA
  - Personalidad del hablante
  - Sociocognición
  - Condicionamiento afectivo

LA COMPETENCIA COMUNICATIVA Y LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA

Ahora bien, la propuesta teórica de Mauricio Pilleux parece describir detalladamente todos los elementos que componen la competencia sociolingüística como parte de la competencia comunicativa. Sin embargo, su teoría no dice concretamente qué significa dominar la primera, en qué sentido se manifiesta ni cómo se refleja en el comportamiento social. En el texto: *Competencias comunicativas: escenarios de la comunicación* (Daza *et al.*), encontramos una respuesta a este aparente vacío. De modo general, allí se explican el funcionamiento de la competencia comunicativa en la escena social y los comportamientos que le son propios, lo cual permite identificar directamente el uso de la competencia sociolingüística, con tales comportamientos. Éstos son: **la inteligencia** y el **tacto** en el trato social, el **ingenio**, la **capacidad** y la **aptitud** para la interacción humana, **disposición** para entrar en relación sin prejuicios ni exclusiones, lo cual comprende, las siguientes 'competencias básicas':

- Conocimiento de la lengua
- Capacidad de interacción expresiva y representativa
- Facilidad para entrar en relación
- Capacidad de comunicación intra e intercultural
- Aceptación de las diferencias, tolerancia, respeto y simpatía

- Respeto por el contexto sociocultural en el cual se interactúa
- Capacidad de sentir y percibir
- Capacidad de valorar
- Capacidad de expresión verbal, no verbal, corporal, gestual, simbólica y artística
- Capacidad para manejar el discenso
- Capacidad perceptiva del sentir del otro
- Uso respetuoso del lenguaje y del silencio
- Aceptación de errores y equivocaciones
- Conocimiento de las limitaciones y el nivel cultural del interlocutor
- Honestidad sobre el nivel de conocimiento en el tema tratado
- Respeto por las diferencias ideológicas
- Consideración de las distancias generacionales

Sin duda alguna, aquí hay un punto de identificación: la competencia sociolingüística, además de contener todos los elementos relacionados por Pilleux, conlleva desenvolverse con soltura en situaciones comunicativas que pongan a prueba las anteriores habilidades, las cuales son precisamente las que, a grandes rasgos, serán identificadas en el locutor, al estudiar su competencia sociolingüística.

3. ANOTACIONES SOBRE APLICACIÓN DEL MARCO TEÓRICO

El texto que se toma originalmente como marco teórico para este trabajo, nace como resultado del proyecto de investigación FONDECYT, de la Universidad Austral de Chile, y está concebido como una síntesis teórica de categorías de análisis utilizadas en la etnografía del habla, aplicable al análisis del discurso. Por esta razón está abierto a múltiples posibilidades investigativas y tipos de textos, y no está necesariamente diseñado para realizar análisis discursivo de programas radiales. Teniendo esto en cuenta, se hace necesario puntualizar acomodaciones que se tomarán para tales categorías, ya que el hecho de tratarse de un trabajo radial moldea el panorama investigativo en aspectos como: escenarios de la comunicación, situación comunicativa, intenciones, contenidos y formas de expresión. Con este fin y dependiendo de las necesidades, se aclarará, punto por punto, qué se tendrá en cuenta en cada una de estas categorías

De acuerdo con las aclaraciones realizadas en la descripción del marco teórico, se hará básicamente para este trabajo el estudio de la competencia sociolingüística se enfatizará en el desenvolvimiento del locutor, ya que el presente trabajo tiene como finalidad analizar la competencia comunicativa del locutor, pero sin dejar de lado situaciones interacción comunicativa con los oyentes. Esta Competencia Sociolingüística se compone de dos aspectos fundamentales para su análisis: a) *Reglas de Interacción Social*, de las cuales se

aplicaron las reglas que moldean el intercambio comunicativo del programa en general. Esto, con la finalidad de obtener una visión panorámica de las reglas socio-comunicativas en juego. Y b) Modelo *Speaking,* el cual fue aplicado directamente a situaciones socio-comunicativas, que para este trabajo, fueron todas aquellas situaciones particulares de comunicación vistas en el programa, dentro de una sección, y que marcan cierta independencia con respecto a otras situaciones como: una conversación telefónica entre oyente y locutor, diferentes mensajes del locutor, la lectura de una noticia, un saludo, o felicitaciones a personas en particular, ya que cada una tiene reglas de juego, tema y tratamientos diferentes.

Un segundo aspecto del análisis de esta competencia lo constituyen otras dos subcompetencias: la interaccional y la cultural, categorías que se aplicaron directamente al discurso del locutor. El resto de la explicación sobre los contenidos, se dará en el cuerpo del análisis mismo.

Definiremos aquí, a qué tipo de expresiones presentes en el programa se dirige cada categoría de análisis. Para iniciar, se tomarán las reglas de interacción social dentro del marco de la competencia sociolingüística, implica hacer una descripción a nivel cultural, de las pautas o marcas establecidas para el uso de la lengua y el habla que regirán la interacción social al interior de una comunidad. Para el caso de este trabajo, estas se evidencian en marcas presentes en el programa a estudiar como: léxico, dichos, refranes, tono, acento y grado de proximidad entre interlocutores.

112094

Siguiendo el marco teórico, estas reglas de interacción social se evidencian en:

1) **Recursos sociolingüísticos.** Son usados como conjunto de potenciales lingüísticos. Para este trabajo se incluyen en ellos, efectos sonoros de ambientación utilizados como fondo o 'cortina de ambientación' (como se conoce en el campo de los medios). Aquí se incluyen todos los sonidos de animales, onomatopeyas y también otras formas gramaticales como dichos, refranes y otras frases muy típicas del programa, usadas en diferentes secciones y reconocidas por el público como emblemáticas de aquél. En general, son todos aquellos recursos lingüísticos cuya funcionalidad se hace real en el contexto social y que sirven en este caso particular para ilustrar y representar situaciones cotidianas.

2) **Interrelaciones y organizaciones pautadas de diversos tipos de discursos e interacción social.** Procurando articular los contenidos del marco teórico al programa, en este punto del análisis se consideró conveniente para tratar acerca de diferentes discursos manejados en el programa *VALLENTOS DE RUMBA*, acuñar los términos "géneros temáticos" y "registros". El primer concepto, servirá para denominar los temas de loso cuales se hablan en las diferentes secciones del programa, esto es, los contenidos, acerca de qué se habla. Mientras que bajo el segundo término, "Registro", denominará la forma de expresión, de tales contenidos. La ampliación y definición de tales conceptos, se realizará directamente en el apartado correspondiente, es decir, en el capítulo quinto

Como *interrelaciones y organizaciones pautadas de diversos tipos de interacción social*, hacen parte los grupos y conglomerados sociales hacia los cuales se dirige la emisora, que

son barrios de estratos 1 y 2 (El Socorro, Nelson Mandela, La Candelaria, La Esperanza, San Pedro Mártir, La María, San Francisco, Los Caracoles, Barrio Chino, Bazurto, El Pozón, entre otros), y sectores de trabajadores como: conductores del transporte publico masivo urbano(buses, microbuses, busetas y taxis) almacenes comerciales y vendedores estacionarios del centro de la ciudad(chazas, floristerías, ventas de música popular, comidas rápidas, etc.) vendedores ambulantes, medianos y grandes negociantes de la plaza publica de Bazurto.

3) **Relaciones de las pautas de habla con otros aspectos de la cultura, como organización social, religión, política, etc.**: Para el presente trabajo, esta categoría de análisis fue suprimida, debido a que su contenido era esencialmente pragmático. Consideramos que este bordeaba fuera de los límites de la investigación, o prácticamente se salía de ella, ya que lo que interesaba básicamente era el aspecto sociolingüístico.

4) **Uso y explotación de recursos en el discurso:** ***Situación de habla, Acto de Habla y Evento de Habla.***. Estos aspectos se relacionan estrechamente con situación de habla, evento de habla y actos de habla. En este trabajo, se pudo comprobar que el programa mismo se constituye como máxima situación de habla, ya que por sí mismo constituye un escenario de comunicación particular. El hecho de tratarse de una situación mediada por un medio masivo de comunicación establece condiciones, temas y tratamiento acordes a la misma. De otra parte, teniendo en cuenta que el evento de habla es una actividad regida por normas para el uso lingüístico como por ejemplo en una conversación privada, una

prédica o una discusión, se identifica como evento de habla en este trabajo, las diferentes secciones del programa, por cuanto cada una propone unas reglas de juego diferentes.

En cuanto a los actos de habla, recordemos que éstos son segmentos de discurso que hacen parte de un evento de habla como una pregunta, una orden o una recriminación. En el cuerpo del análisis se asumirá como actos de habla todas aquellas peticiones, exhortaciones, órdenes, frases desiderativas, interrogativas, imperativas, dubitativas y persuasivas del locutor, emitidas en diferentes secciones del programa como mensajes a sus oyentes.

El **modelo SPEAKING** se aplicó a situaciones particulares de habla, como una conversación telefónica, un mensaje del locutor o la lectura de una noticia. Los puntos restantes, que son las competencias interaccional y cultural, serán aplicados al programa en general. Cada una de las preguntas planteadas en las categorías de análisis, a saber: **situación** (*setting*) (¿dónde y cuándo?); **participantes** (*participants*) (¿quién y a quién?); **finalidades** (*ends*) (¿para qué?): **actos** (*acts*) (¿qué y en qué forma?); **tono** (*key*) (¿cómo?); **instrumentos** (*instruments*) (¿de qué manera?: canal y forma de las palabras); **normas** (*norms*) (¿qué creencias de interacción y de interpretación?); **género** (*genre*) (¿qué tipo de discurso?), se contestarán estrictamente con base en lo que sucede dentro de la situación, y no a aspectos contextuales, con el fin de verificar que cada una de estas situaciones sociales contenga tales elementos.

Los aspectos restantes: la competencia interaccional y la competencia cultural fueron aplicadas en específico al locutor: cómo se evidencia el manejo de éstas a través de sus diferentes expresiones.

Vale aclarar que todos los apartes del programa descritos en este trabajo, y el análisis basado en ellos, se han presenciado durante las muestras tomadas, pero bien pueden seguirse registrando o no, en el resto de los programas emitidos en el transcurso del año. Esto debido a dos razones: la primera es que los formatos radiales, y en general de los medios masivos de comunicación son modificables; Dada su naturaleza, se trata de programaciones que responden a los gustos de la audiencia y que siguen muy de cerca sus preferencias. La segunda obedece a que, tal y como lo manifiestan el director de la emisora y el locutor del programa, éste no sigue un guión específico, sino que de acuerdo a la acogida o no de las secciones, éstas siguen apareciendo o bien pueden desaparecer. Ni siquiera se sigue un horario estricto sino más bien tentativo, aunque siguiendo una costumbre de acuerdo a los programas anteriores. Por lo tanto, estamos hablando de un fenómeno radial y de unas prácticas comunicativas particulares que pueden ser relativamente duraderas, así como pueden extinguirse en poco tiempo, incluso antes de concluir este trabajo. Lo importante entonces es destacar la competencia comunicativa, haciendo énfasis en la subcompetencia sociolingüística del locutor.

PARTE II:

COMPETENCIA COMUNICATIVA EN EL PROGRAMA VALLENATOS DE RUMBA

UNIVERSIDAD ... ARTAGENA
BIBLIOTECA ... DE MADRID

4. EL PROGRAMA COMO ESCENARIO COMUNICATIVO: ESTRUCTURA Y CARACTERÍSTICAS

En este apartado se tratará específicamente la puesta en escena de la competencia comunicativa del locutor del programa radial 'Vallenatos de Rumba', emitido por la emisora Rumba Stereo, en el horario de cinco a ocho de la mañana. Se observarán las características particulares del programa. Para esto, se han recopilado muestras extraídas directamente del programa en sus emisiones durante el mes de septiembre del año 2005. Pero, cabe destacar, que se escogió tomar las muestras en un mismo mes, después de corroborar que los fenómenos a los que nos referimos en cuanto al uso de la competencia comunicativa por parte del locutor, venían desarrollándose prolongadamente con aproximadamente seis meses de anterioridad.

Por lo anterior, las características encontradas y todo el análisis estará basado en la observación de las muestras durante este periodo, y, como es natural, algunos elementos del programa pueden variar en un lapso de tiempo indeterminado. Al concluir este trabajo, el programa bien puede conservar todos sus componentes o modificar algunos.

Aquí influyen dos aspectos. Primero, que los fenómenos en programas radiales son muy susceptibles a cambios dentro de espacios cortos de tiempo, debido a que por su naturaleza misma, los programas responderán a los gustos y necesidades de los oyentes, y más, este

tipo de programas de radio popular. Segundo, que en el programa 'Vallenatos de Rumba', según lo ha dicho su mismo director, la esencia del es precisamente no seguir ningún guión, sino por el contrario, crear, sostener o desaparecer secciones de acuerdo a las tendencias y gustos del público radio-escucha.

Para analizar la labor del locutor y su competencia comunicativa es necesario mostrar cuál es el concepto y los datos institucionales de la emisora. Luego se describirá el programa, sus secciones, en qué consiste cada una de ellas y cuáles son sus características. Todo esto establece una particular situación de habla que lo hace diferente o cualquier otro programa transmitido por otro medio de comunicación masiva, como un magazín, un musical, un noticiero, una telenovela o radio novela, un programa-concurso, un programa infantil o un programa de opinión, etc. De igual manera, lo hacen diferente de cualquier situación de habla cotidiana, como una conversación, una conferencia, un aula de clases, etc.

4.1 DATOS OFICIALES Y ESTRUCTURA DEL PROGRAMA

Como se dijo, el programa 'Vallenatos de Rumba' es transmitido por la emisora de género tropical de la ciudad de Cartagena, 'Rumba Stereo', emitida en la banda FM. Esta emisora es filial de la cadena de medios de radio y televisión, R.C.N. El carácter tropical de la emisora indica que su música es alegre, variada y que se mueve entre diferentes géneros musicales: vallenato, salsa, merengue, reguetón y el ritmo típico cartagenero denominado "champeta". A grandes rasgos, no se aparta de este formato, a no ser que sea en ritmos

derivados. La emisora está dirigida mayoritariamente a los estratos sociales 1, 2 y 3, y, según información suministrada por su director Rafael Narváez, es una emisora básicamente de "acompañamiento" en los hogares y en escenarios públicos como el transporte urbano. Es decir, emite la música de moda de acuerdo con los gustos de su audiencia, y su misión es servir de entretenimiento mientras los escuchas realizan sus actividades diarias. Tanto la programación como el estilo de sus locutores, son muy variados y espontáneos; se basan en la camaradería y proximidad con los oyentes. En cuanto a la topología organizativa, el director de la emisora reconoce que alrededor de un 80 por ciento de sus locutores son profesionales de la comunicación social; otra parte de ellos, entre éstos Ever Luís Orozco, cursó estudios técnicos en producción y locución de radio. Según su director, la emisora se destaca por su buen tratamiento al oyente, complacencias musicales, concursos y premios.

Al consultar a la cadena propietaria de la emisora por documentos institucionales se encontró que no existe documentación escrita acerca del concepto de la emisora, visión, misión, objetivos, proyección, inicios. Tampoco existe documentación institucional del programa. De igual modo, se logró establecer que 'Vallenatos de Rumba' no posee una estructura definida. El director afirma que la clave de éste está precisamente en no seguir un guión, sino en prolongar las secciones y permitir que sus contenidos fluyan de acuerdo con intereses y tendencias de los oyentes.

Así, entonces, la información se obtuvo a partir de entrevistas concedidas por el director de la emisora, *Rafael Narváez, y el conductor y locutor del programa: Ever Luis Orozco, a partir de las cuales se conoció que el programa 'Vallenatos de Rumba' nació hace dos años. Se emitió inicialmente de seis a ocho de la mañana de lunes a viernes; pero, atendiendo los requerimientos de la audiencia, se amplió y actualmente es de cinco a.m. a nueve a.m. Está dirigido a personas del gremio de transportadores públicos, amas de casa, jóvenes, y establecimientos de comercio informal organizado, los cuales sintonizan la emisora desde tempranas horas de la mañana.

Más que un programa es una franja de programación, es decir, un formato de horas de emisión, que consiste en ofrecer entretenimiento, música e información del género musical vallenato y noticias locales al mismo tiempo. Está estructurado de la siguiente manera: se inicia con el "cabezote" del programa, es decir, aquel mensaje institucional pregrabado que contiene el nombre, horario, eslogan, contenido y promoción. Luego, brinda un mensaje espontáneo pero siempre guardando el mismo formato: saludos a los oyentes, autopresentación, presentación del equipo productor. Seguidamente, la lectura de un mensaje espiritual o alegoría a un ser supremo, que puede consistir en una oración de la religión católica, o un mensaje de ánimo ajeno a cualquier filiación religiosa.

De allí en adelante comienza la rutina del programa, llamadas de los oyentes para reportar su sintonía, enviar saludos o solicitar canciones. A las seis de la mañana o poco después el locutor vuelve a presentar el programa, seguido de la rutina de saludos, recepción de

* Dialogo con Rafael Narváez Jr. Director Emisora Rumba Stereo Cartagena. Septiembre 20 de 2005

llamadas emitidas "al aire" hasta las siete de la mañana, hora de la lectura de noticias locales de tipo judicial, la cual se prolonga por diez o quince minutos. En nuestro trabaja estudiaremos las secciones hasta este punto de la lectura de noticias judiciales de la ciudad, ya que así está contemplado en la delimitación de esta investigación, y es hasta donde se presentan los aspectos más interesantes del tema a investigar. De cada una de estas secciones se tratará en detalle en los capítulos correspondientes al cuerpo del análisis, en el momento pertinente.

4.2 CARACTERÍSTICAS DEL ESCENARIO DISCURSIVO COMO SITUACIÓN DE COMUNICACIÓN

El programa como situación de habla tiene vida gracias a un medio masivo de comunicación, la radio musical en la ciudad de Cartagena, y está ubicado en la banda FM, transmitido de lunes a viernes de cinco a nueve a.m. Como situación de habla, el programa está determinado por todas las implicaciones que esto suscita.

El perfil de audiencia a la que se quiere llegar es el siguiente: mayores de dieciocho años y personas de estratos 1,2 y3, se dirige a las amas de casa y al gremio de conductores, a sus ayudantes (que tienen la misión de auxiliarles durante todo el recorrido de la ruta), oficio que en el habla cartagenero recibe el nombre de *sparring*.

El programa Vallenatos de Rumba se transmite a una hora crucial para estos gremios, Por ejemplo, los pasajeros que entre seis y ocho de la mañana se dirigen hacia sus lugares de

trabajo en un autobús de servicio público que tiene sintonizado este programa, se convierten inmediatamente, por las circunstancias, en oyentes ocasionales.

Este horario es conocido como "triple AAA", de acuerdo a las estructuras de las franjas de radio[2] establecidas por R.C.N., esto constituye un entorno muy interesante ya que posee oyentes muy comprometidos con sus hábitos de audiencia.

Todo esto crea condiciones especiales de comunicación y habla que permiten tratar unos temas sí y otros no, en determinadas formas acordes al contexto sociocultural y en consecuencia, sociolingüístico desde el cual se produce el programa y en el cual será escuchado.

Pero, además, están las características del medio radial como tal. La Radio es el medio de mayor cobertura, el más diversificado y especializado al tiempo: se puede dirigir a audiencias múltiples, pues llega a los oyentes que están fuera del hogar, movilizándose dentro de la oficina, vehículo de transporte, en la calle o en sitios de recreación o de espera. Aunque también puede especializarse en franjas por segmentos de audiencias, temas o tipo de oferta.

Como situación comunicativa, el hecho de escuchar un programa de radio está afectado por características como el alto grado de intimidad que ofrece este medio, es el más personal que existe. Tienen gran capacidad para recrear situaciones a través de imágenes

sonorizadas, representa hechos reviviendo situaciones, personajes e ideas. En palabras del libretista estadounidense[3] Kit Cramer: La comunicación radial debe ser relevante para la audiencia, y para realzar la experiencia auditiva, conseguir que los oyentes usen su imaginación y sigan la pauta con interés.

4.3 LA LABOR DEL LOCUTOR Y OTROS PERSONAJES

El programa Vallenatos de Rumba, se caracteriza por contar con un locutor exclusivo: Ever Luís Orozco Iriarte, quien, de acuerdo a los datos investigados cursó estudios técnicos en locución, y cuenta con una amplia experiencia en el trabajo con emisoras de género tropical, y en especial con la transmisión de programas emitidos en franjas de horas pico, como es Vallenatos de Rumba.

Recordemos que estas franjas de programación se caracterizan por ser totalmente espontáneas ya que no tienen un guión definido. En ellas se intercala la programación musical con los comentarios, chistes, moralejas y principalmente envío de todo tipo de saludos y felicitaciones por aniversarios a los oyentes, concursos, rifas, premios, promociones de eventos públicos masivos, así como información de novedades musicales

---

[2] **Publicado en:** www.rcnnoticias.com.co **/la magia de la radio/la radio comercial.**
[3] **Citado en:** www.rcnnoticias.com.co/ **la magia de la radio/otros argumentos sobre la magia de la radio.**

referentes al género Vallenato, género tradicional, popular y representativo del contexto regional en el cual se desarrolla el programa, el Caribe Colombiano.

No se podría hablar de la competencia comunicativa de un presentador en un medio de comunicación, sin antes hablar de su pasado, su contexto social, el medio en el cual creció, el grado de escolaridad alcanzado y la formacion profesional con la cual contó para llegar al programa radial en el que hoy día se desempeña.

El señor Ever Luís Orozco Iriarte nació en la ciudad de Cartagena de Indias, residió en barrios populares como Olaya Herrera, Amberes y el Pozón. Cursó estudios de locución en la Escuela Regional de Locutores, también en la escuela de Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA), es miembro de la Asociación de Locutores de Bolívar.

En entrevista concedida para este trabajo, se estableció que el señor Orozco posee un estilo muy propio que venía desarrollando con anterioridad en una emisora que compite dentro del género tropical: Olympica Stereo. Ever Luís lleva alrededor de 10 meses como locutor oficial del programa. Dentro de su estilo se atribuye además a si mismo como un hombre que vive a plenitud:.."Yo soy Ever Luís el locutor feliz, no conozco la tristeza porque vivo abrazado con la felicidad total" (Sep.8/05.Pág.1.Ver anexos). Su innovación ha consistido, entre otras cosas, en su particular modo de leer las noticias a los oyentes, y los efectos sonoros con base en onomatopeyas los cuales toman vida para convertirse en personajes como los personajes denominados "Burrales" y "Perrules".

Es necesario aclarar que estos gozan de una existencia meramente discursiva. Para efectos de este trabajo les hemos dado la categoría de personajes, puesto que tienen participación con estas características, como podrá observarse en los ejemplos. Además, son reconocidos tanto por el locutor, como por los oyentes, como tales. Sin embargo, darles la categoría de personajes es una herramienta metodológica para realizar el análisis, pero en realidad, su existencia material está determinada por unos efectos sonoros sintéticos, y no por su presencia en la elaboración del programa.

Dados estos supuestos, los personajes "Burrales"y "Perrules" se caracterizan por tener intervenciones limitadas ya que sólo tienen lugar de dos formas: **a.):** cuando el locutor Ever Luís es el interprete de sus intervenciones, ò **b.)** Cuando son representados a través de onomatopeyas. En ambos casos tienen la facultad de emitir juicios, opiniones y de intercambiar diálogos con el locutor, en momentos en los que se está enviando un saludo a un oyente, o con más frecuencia en la sección de lectura de noticias a las 7:00 a.m. Aunque en algunas ocasiones el mismo locutor realiza sus voces representando lo que supuestamente dicen o piensan acerca del tema que se esté tratando.

Desde luego, otra característica importante y quizá fundamental, lo constituye su modo de hablar, su acento, entonación, dichos y refranes utilizados, su espontaneidad, su modo de interactuar y saludar a los oyentes, y la simpatía que despierta entre la audiencia. *(Ver anexos).*

Este locutor crea y usa expresiones muy propias y que casi se podrían considerar un icono del programa, estas son algunas de las más comunes y representativas:

*"Barrio el bolsillo pelao": Sector del barrio Olaya Herrera en Cartagena.

*"La caicedonia": en lenguaje vernacular, sustancia alucinógena común.

*"Monocuco-guayabera (o)": Cualidad de situación u objeto, como excelente, apto, positivo.

*"Maracachafa": Sustancia alucinógena, marihuana.

*"Pánfilo": En dialecto del departamento de la guajira en la costa norte Colombiana, niño, joven, muchacho.

*Patio ocho: Sector de la Cárcel Distrital de Ternera en la ciudad de Cartagena.

*Zuzuky: Sustancia alucinógena conocida como bazuco.

*"La Punto rojo": término variante de las mismas sustancias.

Otra característica del locutor para dinamizar su labor, está en el establecimiento de diálogos espontáneos donde el mismo hace dos voces, tal y como se aprecia en los siguientes ejemplos:

** "Bueno, a estos manes no los pillaron así que vamos pà lante con la otra noticia"*, o *"Nada por aquí, nada por allá,..... Dà pero apúrate con la noticia vale.*

**Cinco capturados por posesión, venta y consumo de sustancias alucinógenas. En el centro fue retenida Marcelis Rodríguez Cachón, hey aguanta, es Chacòn, Ah aquí dice cachón...., No ombe es Chacòn, de 20 años residente en el barrio Getsemanì, y quien tenía 20 gramos de "maracachafa"*(Sep.8/05.Ver anexos Pág. 7).

Otra caracterización del locutor y muestra de su gran recursividad para recrear y entretener al oyente es representar ciertas situaciones descritas en las noticias que está leyendo, tal y como sucede en el siguiente ejemplo:

**ATENCION CARTAGENA: ! dà no ha salido nada mi hermanito, no ha salido nada! ¡Nada de nada!.....espérate, todavía me queda alguito por aquí, vamos a ver.....ATENCION CARTAGENA: la policía recuperó moto Honda.....ese vehículo según las autoridades había sido tumbado momentos antes, luego que un hombre había intimidado con arma de fuego a su propietario. Lo encañonó y le dijo: ¡bájate del camión, bájate del caballo!.....ah sí.... ¿Que caron ah?* (Sep.7/05 Pág. 10)

En general, en cuanto a la labor del locutor se puede concluir que su voz también funciona como punto fuerte de la emisora, en este caso del programa. Por esta razón, ellos muchas veces se constituyen como marcas distintivas de la emisora, se adaptan a los estados ánimo del programa, y hasta pos los apelativos con los cuales se hacen llamar: *"Ever Luís, ¡el locutor feliz!"*.

El acompañamiento de estos personajes evita además caer en la monotonía. Para el caso del programa Vallenatos de Rumba intervienen no solo los personajes "Burrales" y "Perrules", sino también en ocasiones una voz de hombre mayor, a manera de broma pero al mismo tiempo de advertencia, durante la sección de lectura de noticias. Consiste en un mensaje pregrabado que dice: *"! Vea pues, después no hay que está con los lagrimones!"* y que se antepone a una noticia en la que alguien infringe la ley. Esto se dice a manera de sentencia y es importante anotar que la voz posee un acento muy propio de la Guajira.

En lo que se refiere a los personajes "Burrales" y "Perrules", un ejemplo de su reconocimiento como tales es el siguiente:

> *Son las cinco de la mañana con dos minutos; qué tal Cartagena, bienvenidos a disfrutar de lo mejor de nuestra música vallenata. Reciban de inmediato un cordial saludo de Rafael Narváez Júnior en la programación y dirección de la emisora que mas se oye en nuestro Corralito de Piedra, Rumba Stereo. Animación, locución y presentación de Ever Luís, el locutor feliz. Me acompañan "los Perrules", me acompañan mis vales, mi pana, el es mi pana y yo soy su pana y entre los dos vamos a hace una panadería……mi compadre "el Burrales"…….esperando pa ve que sale hoy.*(Sep.12/05. Ver anexos Pág. 1.)

El siguiente es un ejemplo de las participaciones de estos personajes dentro de secciones específicas en el programa:

**5 de la mañana diez minutos, saludos a mi compadre José Miguel Gaviria Romero y a Doña Luisa Rodríguez....., Oiga Doña Luisa, levántese a hacerle el tintico a mi compadre José Miguel Gaviria…… (Suena aquí efecto de ladridos)…….! Échale los perrules ombeee…….!.....!suéltale los perrules!.....Ombeee....*
(Sep15/05.Anexos .Pág. 1)

En este ejemplo se puede notar que la intervención del personaje se usa para bromear con los oyentes, hacer un llamado, ò incluso exhibir o ventilar un comportamiento reprochable en este caso, en el que una oyente no se ha levantado aun, a cumplir con una costumbre mañanera: preparar café al marido.

Otro modo de intervención de estos personajes y quizá el más representativo es el hecho de juzgar y recriminar directamente con sus onomatopeyas a los infractores de la ley en la sección de lectura de noticias, el siguiente es un claro ejemplo de ello:

**Como Manuel Murillo Jiménez fue identificado el hombre capturado por la Policía al estar sindicado de intentar abusar de una menor de 9 años.....¿*42 ruedas con una niña de 9 años?...!Puede ser tu nieta peàzo è viejo!....*ATENCION: según lo manifestado por la Policía una vez se conoció el hecho, trasladaron a la menor a medicina legal, donde los especialistas detectaron que presenta agresiones físicas.*

¡Allí te va Burrales, el primero de la semana!....., cójelo con todos los juguetes, se llama Manuel Murillo Jiménez, tiene 42 años, carnecita vieja, pero esa carnecita vieja se mete en la olla de presión y queda blandita.... Intentó abusar de una niña de 9 años. Trata la serieda peàzo è viejo....Pero primero, una corretea`ita aquí de los perrules.....Échale los perrules ombeee....Suéltale los perrules....Jua perro.....Jua perro...Oye trata la serieda ombee. (Sep.15/05. Anexos Pág. 4)

En este último ejemplo se puede notar que la intervención de "Burrales" tiene una función específica, se burla y hasta juzga al momento de leer las noticias, -que por políticas del programa son siempre locales y de tipo judicial-, a los infractores de la ley, especialmente si trata de delincuentes que abusan de menores, mujeres o personas indefensas, y de delitos como robo, hurto calificado, abuso sexual o fabricación y distribución de sustancias alucinógenas. Esto, en lo que se refiere a estos personajes y sus funciones dentro del programa

PARTE III:
ANÁLISIS DE LA COMPETENCIA SOCIOLINGÜÍSTICA DEL LOCUTOR

5. REGLAS DE INTERACCIÓN SOCIAL

5.1 RECURSOS SOCIOLINGÜÍSTICOS PRESENTES EN EL PROGRAMA

Son todos aquellos potenciales lingüísticos para el uso y el significado social presentes en 0el programa vallenatos de rumba. Se utilizan como estrategias recurrentes con funciones específicas. Incluyen los efectos sonoros utilizados para cortina de ambientación tales como: sonido de reloj despertador, efecto de ronquido, onomatopeyas de pájaros, de caballo, de gallo y de cerdos presentes en el cabezote del programa al inicio del mismo a manera de collage sonoro, así como onomatopeyas de perro y asno presentes en la sección de lectura de noticias. También, efectos sonoros de risas, rechiflas usadas a lo largo del programa como fondo sonoro de chistes o de las intervenciones de los oyentes. El locutor da entrada a las onomatopeyas de perro y asno tal y como si fueran personajes del programa, incluso así son presentados por el mismo, como se observó en los ejemplos anteriores.

La intervención de estas onomatopeyas se da en la medida en que son propuestos por el locutor como personajes del programa, y son aceptados por los oyentes. Hay que aclarar que estos personajes son heterónimos, es decir, su vida es meramente discursiva y se da solo dentro del programa mientras este se desarrolla de cinco a ocho de la mañana. Se trata de efectos pregrabados, y no de sonidos naturales. Sus intervenciones se dan

primordialmente en la sección de lectura de noticias, sobre todo del personaje "Burrales", ya que es el que ridiculiza y abuchea públicamente a los infractores de la ley, pues el locutor pide que se exhiban por su mal comportamiento. Mientras, "Perrules" interviene en esta sección, pero también en otras, en las que pueda ser posible bromear con oyentes que estén en la línea telefónica.

Es importante recalcar que el fundamento de este singular ingrediente es operar como estrategia bufónica y humorística, y no en tono serio, ya que lo primordial no es la crítica social ni moral sino la diversión a costa de situaciones sociales negativas, o, si se quiere, reírse y gozar aún de las malas noticias. También se nota una intención de ver, en tono amable, hechos delictivos como comportamientos errados de personas comunes y corrientes.

En cuanto a la funcionalidad de estas personificaciones, consiste en apoyar la perspectiva del locutor frente a determinadas situaciones que son observadas. Aunque, como personajes, tienen la facultad de tener su propia opinión en ciertas situaciones o hechos jocosos y/o problemáticos. En este punto cumplen un papel más independiente: el tener voz propia y el interactuar con el locutor.

Al emitir un juicio o un comentario, es el locutor quien encarna la voz de ellos, tal y como se observa en los siguientes ejemplos. Este fragmento corresponde a la lectura de noticias judiciales por parte del locutor, tomadas del periódico de circulación local. En él se supone

que está buscando con periódico en mano, otras noticias que puedas ser de interés para los oyentes:

* -Ever Luis: Nada *por aquí... nada por allá...., Buscándole Aquí algo al burrales pero que va, aquí lo que hay es boxeo,.. Béisbol...*
- Burrales: *¡Dà! Pero busca en sucesos vale, ¿Qué vas a buscar en deportes ni que nada?...*
-Ever Luis: *Nada Burrales, es que no te salio nada mi hermanito...nada....., ja ja ja ja.*
-Burrales: *(suena onomatopeya de asno).*

-Ever Luis: *Cógela suave mi hermanito de pronto mañana cae alguna cosita por ahí.* (Sep.7/05. Anexos Pág.10)

En el siguiente ejemplo el personaje Perrules es autorizado a bromear con un oyente al cual se le ha enviado saludos:

*-Ever Luis: Saludo cordial a José Miguel Romero y a Doña Luisa Rodríguez.....Oiga doña Luisa levántese, levántese a hacerle el tintico a mi compadre José Miguel Gaviria.
-Perrules: (*Suena onomatopeya de perro)*...
- Ever Luis: *Échale los "perrules" ombee....., Suéltale los "perrules" ombee.....* Ya, ya ombeeee, respeta a doña Luisa. (Sep.15/05.Anexos Pág.1)

Acerca de los oyentes También se pueden identificar como recursos sociolingüísticos, formas gramaticales mencionadas por el locutor que sirven para insinuar situaciones duda, admiración o jocosidad: ...!*ujummm*!...! *Ajàa*...! y coros utilizados por el locutor como: *no, no no, no no, no no, no no,* como fórmula expresiva para anunciar que un oyente que esta concursando por un premio, ha perdido la oportunidad de ganárselo. De otra parte también se incluyen en este punto recursos discursivos como palabras, dichos y refranes que igualmente poseen un significado social dentro de contexto de escucha del programa, como: *¡Se está poniendo viejoooooo...!*, cuando el locutor esta enviando saludo de felicitación a una persona que esta celebrando su cumpleaños. Son todos aquellos recursos

usados que tienen como fin enriquecer los ingredientes festivos y humorísticos del programa, y de ninguna manera causan inconformidad entre los oyentes.

También se escuchan frecuentemente expresiones para apelar a sus interlocutores y oyentes, y frases como: *mi hermanito, mi hermanazo, mi compadre, mi compae, mi vale, vale mía, mi pana, viejo man, estos manes, mi primo, viejo man, valecita, mi primo, mi tía; "saludos al pelaito Jairo Martínez..."; "saludos al monito allí en el palito e caucho, allí al monito tintero. "Saludo cordial para mis amigos los conductores que van transportando a la gente cheverísima de Cartagena que va camino al trabajo, camino a la chamba"; "quiero saludar a mi gente a esta hora allá en el mercado de bazurto"; "también saludo cordial de Ever Luís, el locutor feliz, el campeón de la mañana"; "oye y qué ¿no se van a gana la boleta ombee?.....y no les voy a decir, ustedes son los que me tienen que decir cuáles son las agrupaciones que van a estar el 17 en el día mundial del vallenato.....".*

También se utilizan expresiones que ilustran situaciones sociales y que en este sentido funcionan como recursos sociolingüísticos, tales como:

* *"Así que no se levante poniendo cara de palo";*
* *"Así que póngase pila"; "La madrina pà el que se levante de mal humor";*
* *"la persona que se gane la tostadora le encimamos la ancheta, lógicamente para que la celebración sea bien monocuco-guayabera";*
* *"Ese man si es feo vale";*
* *"Ni te pregunto si hace frío porque lo que está haciendo en Cartagena es un calor impresionante....oye...uno se acuesta de*
* *"dale gracias a Dios porque tienes un empleo....Si señor,...hay gente que se queja y que:...*"No lo que pasa es que mañana me toca ir a trabajar otra vez... *¿Y cuando no hay chamba compà? ...¿y cuando no hay chamba?;*
* *"Reciban de inmediato un cordial saludo de Rafael Narváez Júnior en la programación y dirección de la emisora que siempre se oye en nuestro Corralito de Piedra".* (Sep.

5.2 GENEROS Y REGISTROS MANEJADOS EN EL PROGRAMA

Se entenderá en este apartado como *género los contenidos o temas que se han identificado como presentes en el programa, incluidas esquemáticamente en sus diferentes secciones, los cuales son: *lo cotidiano*, contiene situaciones de la vida diaria experimentadas por los oyentes, o por el locutor como miembro de la misma comunidad lingüística y cultural. De otro lado, se encuentran mensajes de género *Ciudadano o Solidario,* referente a recomendaciones de tipo cívico, empleados para dar concejos en formacion y recomendaciones en convivencia social que se hace a los oyentes. También se encuentra, un género espiritual - religioso, en la lectura de mensajes con los cuales se aspira a tocar la sensibilidad religiosa o ética de los radioescuchas. Finalmente una temática igualmente importante la constituye el género noticioso, en la lectura de noticias de tipo judicial por parte del locutor, aquellas que aparecen en el periódico de circulación local.

Cada uno de estos temas, mas específicamente, géneros, se maneja con de acuerdo a características especiales que dependiendo de la situación de comunicación. Es decir, cada uno presenta diferentes registros. *Registro es la "forma" como se dicen las cosas, el tipo de lenguaje que se usa, si es formal, coloquial, proxèmico, familiar, etc. A grandes rasgos se puede decir que cada tema se maneja con los siguientes registros:

---

* Genero: Se refiere al contenido. *Emisión interactiva que cumple diversas tareas culturales como informar, divertir, comunicar.* En: ¿QUE ES EL ANALISIS DEL DISCURSO? *Camacho Adarve, Mª. Matilde, Cortés Rodríguez Luis.* ED, Octaedro, BARCELONA. 2003, Pagina 78.

** TEMAS COTIDIANOS*:

Aquí se hace referencia a problemas, situaciones, experiencias, percepciones de la vida diaria. Se comentan y comparten visiones y formas de resolver tales situaciones, como por ejemplo, la alimentación del día, crianza de los hijos, cuidados del hogar, o resolución de inconvenientes o adversidades. Suelen aparecer apartes de esta temática en cualquier parte del programa.

La forma cómo se dice, es decir, el registro, es informal, coloquial. Consiste en comunicarse en términos y formas expresivas recurrentes en la interacción de un sector social popular. Resulta ser una forma de camaradería, confianza y mucha familiaridad entre el locutor y sus oyentes. El registro está matizado además por características y pautas de habla que circulan en la comunidad lingüística a la cual pertenecen tanto locutor como oyentes. Este se materializa en el léxico, los dichos, refranes, y otras expresiones populares. Este tipo de registro en especial marca la pauta con respecto a los demás. Se constituye prácticamente en el código clave para la comunicación: participantes, locutor, personajes y oyentes se conectan a través de él, se saludan y se reconocen en éstos términos, al tiempo que, con él, se hacen lecturas conjuntas y/ò similares de la realidad. Podría decirse que locutor y oyente conforman una camaradería cuyo punto de encuentro es el programa mismo.

---

* Registro: Entendido como expresión de un discurso: técnico, proxèmico, formal, familiar. *op.cit* , Pág. 78.

** TEMAS COTIDIANOS*:

Aquí se hace referencia a problemas, situaciones, experiencias, percepciones de la vida diaria. Se comentan y comparten visiones y formas de resolver tales situaciones, como por ejemplo, la alimentación del día, crianza de los hijos, cuidados del hogar, o resolución de inconvenientes o adversidades. Suelen aparecer apartes de esta temática en cualquier parte del programa.

La forma cómo se dice, es decir, el registro, es informal, coloquial. Consiste en comunicarse en términos y formas expresivas recurrentes en la interacción de un sector social popular. Resulta ser una forma de camaradería, confianza y mucha familiaridad entre el locutor y sus oyentes. El registro está matizado además por características y pautas de habla que circulan en la comunidad lingüística a la cual pertenecen tanto locutor como oyentes. Este se materializa en el léxico, los dichos, refranes, y otras expresiones populares. Este tipo de registro en especial marca la pauta con respecto a los demás. Se constituye prácticamente en el código clave para la comunicación: participantes, locutor, personajes y oyentes se conectan a través de él, se saludan y se reconocen en éstos términos, al tiempo que, con él, se hacen lecturas conjuntas y/ò similares de la realidad. Podría decirse que locutor y oyente conforman una camaradería cuyo punto de encuentro es el programa mismo.

---

* Registro: Entendido como expresión de un discurso: técnico, proxèmico, formal, familiar. *op.cit*, Pág. 78.

Un ejemplo de ello es el siguiente mensaje con el cual el locutor envía saludos a una pareja de oyentes: *Saludos a mi compa'e José allá en el Pozón beach resort,...Oiga doña luisa..... levántese a hacerle el tintico a mi compadre José Miguel vale.....*

El registro de lo cotidiano a su vez es guía para el preaviso de lectura y preparación de mensajes religioso-espirituales por parte del locutor como el siguiente:

"A las 5:30 de la mañana es tiempo para hacerla siguiente oración, así que sentao, de pie, arrodillao, como quiera pero diga con nosotros: Jehová es mi pastor, nada me faltara, en lugares delicados me harás descansar,..... (Sep.12/05.Anexos Pag1).

Nótese que aun en estos ejemplos, el locutor no deja de lado el uso de expresiones coloquiales y cotidianas.

Igualmente es clave para la presentación y complementación en el manejo de otros temas como la lectura de noticias, ya que antes, durante o después de la lectura de una noticia, se intercalan a manera de intertexto, comentarios, sentencias o preguntas acerca del hecho que se está narrando, o bien entre una noticia y otra:

"Bueno, a estos manes no los pillaron así que vamos pà lante con la otra noticia", o *"Nada por aquí, nada por allá... Dà pero apúrate con la noticia vale"*. (Sep.15/05.Pag3)

TEMA DE LO CIUDADANO –SOLIDARIO:

De otra parte, se encuentra el tema de lo *ciudadano-solidario*. Este tema tiene una participación en el programa cuantitativamente menor que otros, aunque no por esto deja de ser sustancioso, sugestivo y persuasivo, algunas veces casi que imperativo, cuando el objetivo es convencer o influir al oyente en su comportamiento como miembro de una

sociedad. Con el se pretende apelar a la dimensión ciudadana de las personas que escuchan el programa. Como tema es parte importante, aparece al inicio de este, en la sección inicial de saludos y lectura de mensajes de superación personal y al final, a manera de cierre. Se destaca como "recomendación" de la emisora a titulo particular.

Con éste contenido temático se apela al oyente como ciudadano, lo contextualiza geográficamente como ser social perteneciente a conglomerados en diferentes escalas. Así se puede apreciar en el siguiente ejemplo que corresponde al mensaje espiritual y que esta vez termina en discurso ciudadano, que esta al inicio de la presentación del programa:

Hoy es jueves 15, se parte el mes, mes de amor y amistad, de entendimiento, de comprensión, es también de mirar al prójimo como si fuera nuestro hermano y de hecho lo es, pero a veces no sé, nos levantamos como poniendo mala cara al vecino, vea el mejor hermano que tiene usted, el mejor amigo es su vecino, así que nada de indiferencia con su vecino y hay que hacer las paces, como decimos siempre aquí en Rumba Stereo, no importa de donde seamos, lo importante es que somos colombianos y como tal debemos querernos. La paz de Colombia también depende de usted, de su familia y de su excelente comportamiento. (Sep. 15/05. Anexos Pág.1).

En este ejemplo se observan las escalas de la siguiente manera: **a)** como habitante de un país (*todos somos colombianos y como tal debemos querernos*), **b)** como miembro de una familia (*la paz de Colombia también depende de usted, de su familia y de su excelente comportamiento*) y **c)** como vecino de la comunidad particular en la cual reside (*así que nada de indiferencia con su vecino*).

El siguiente mensaje es igualmente una muestra de la forma de registro de este género, pues en él, el locutor se solidariza con los oyentes, y en un tono amable y fraternal pretende contagiarles de una energía muy positiva para la semana que comienza:

"Yo soy Ever Luís el locutor feliz, yo no conozco la tristeza porque vivo abrazado con la felicidad total y es la que traigo para ti a través de Rumba Stereo. (Sep.8/05. Anexos Pág.1)

En general se puede decir que el registro es algo mas formal, a veces un poco distante y serio, el cual no abunda dentro del programa, pero merece importante mención porque constituye un prototipo discursivo claramente identificado, sobre todo, en la parte inicial del mismo. Con el se busca llegar al oyente de manera directa y persuasiva e influir sobre su comportamiento cívico, cuando no, ponerlo a reflexionar sobre sus actitudes.

* *TEMA DE LO* ***ESPIRITUAL-RELIGIOSO***:

Corresponde a los mensajes de superación personal y aquellas oraciones dirigidas al ser supremo en estos términos. Su registro o forma de expresión se ha identificado como espiritual y religioso, formal, a veces distante, otras veces familiar, los cuales apelan a la dimensión espiritual de los oyentes.

Estos mensajes se hacen presentes la primera sección que incluye presentación, saludos y lectura de mensajes por parte del locutor. También tiene una participación cuantitativamente menor que otros géneros temáticos, pero, la diferencia es que éste constituye parte esencial del programa. Se utiliza para expresar mensajes firmes, enérgicos, claros y explícitos. Su registro es neutral, entre formal e informal, entre distante y

proxèmico. La gran mayoría de las veces, es decir, se utilizan palabras tipo estándar en el idioma, y algunas veces expresiones populares, aunque, ocasionalmente pueden ser incluidas a manera de comentario para contextualizar el mensaje al inicio o al final del mensaje.

Aparte, en cuanto al contenido de esta sección, se puede incluir una oración de una religión importante en el contexto geográfico: la católica; una oración alegórica al ser supremo común para locutor y oyentes: Dios, comos se observa en el siguiente ejemplo que corresponde a lectura del salomo #28 del Antiguo Testamento de las Santas Escrituras de la iglesia Católica:

Jehová es mi pastor, nada me faltará, en lugares de delicados pastos me hará descansar, junto a aguas de reposo me pastoreará, confortará mi alma, me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre, y aunque ande en valles de sombra de muerte, no temeré mal alguno, porque tu estarás con migo. Tu vara y tu callado me infundirán aliento. Aderezas mesas delante de mi, en presencia de mis angustiadores unges mi cabeza con aceite, mi copa esta rebosando, ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días y en la casa de Jehová moraré por largos días..... (Sep.12/05.Anexos Pág. 1).

En esta misma oración se percibe una especie de micro-ritual antes de iniciar la misma:....

(A *las cinco y tres minutos de la mañana es tiempo de hacer la siguiente oración, así que setao, de pie, arrodillao o como quiera pero diga con nosotros: .Jehová es mi pastor, nada me faltara, en lugares de....* La oración se cierra así: *Señor, bendice a mis oyentes, y bendiceme también a mí. Bienvenidos a escuchar, Vallenatos de Rumba.* (Sep.12/05. Anexos Pág1.)

Las palabras escritas en cursiva siguieren no solo un ritual al comenzar la oración, sino una comunidad unida por la fè religiosa, conformada por el locutor y los oyentes. Aunque también se pueden referir a la voluntad de cada uno de los oyentes como ser humano, al significado, la importancia y el valor de la vida, la intermediación del ser supremo en

situaciones o problemas de la cotidianidad de las personas, ò simplemente mensaje sugestivos como:

"Pero para comenzar con alegría, con entusiasmo y la felicidad que nos caracteriza, cierre sus ojos, incline su cabeza y si se puede arrodillar muchísimo mejor y hagamos la siguiente oración, Porque hoy nos levantamos como las águilas, no por nuestra propia fuerza sino por la voluntad de Dios. A él dale gracias por este amanecer, por esta bella primavera, es un nuevo reto que tienes en tu vida, en tu existir, vívelo intensamente y recuerda siempre al levantarte, ponte la mano en el corazón, levanta la frente y di con nosotros: ¡Hoy voy a vencer, hoy voy a triunfar. No, no, no, no, para atrás ni bailando, ni para coger impulso. Recuerda que todo problema tiene solución, así que! vamos pa lante porque pa lante es pa allá!
(Sep.16/05. Anexos Pág. 1)

También se observa como característico en este género temático, que los mensajes son siempre positivos, son compartidos por los oyentes, muy ligados a la cotidianidad y al agradecimiento por las bendiciones recibidas:

**A esta hora un cordial saludo para mis amigos los conductores que van transportando a la gente cheverísima de Cartagena que va camino al trabajo, camino a la chamba, hagan lo que hagan háganlo con amor, pónganle sentimiento, recuerden que el trabajo dignifica, mas no deshonra; siéntete orgulloso de lo que haces, llega siempre al trabajo con una sonrisa a flor de labios, irradiando un energía positiva, deja esa mala cara, recuerda que todo problema tiene solución. Dale gracias a Dios porque tienes un empleo....Si señor, hay gente que se queja y que... "lo que posa es que mañana me toca ir a trabajar"... ¿Y cuando no hay chamba compa?, Velo ve, viste tu pà que sepas!* (Sep.8/05. Anexos Pág.9)

* *"Soy Ever Luís, el locutor feliz no conozco la tristeza porque vivo abrazado con la felicidad total arrancando como siempre con energía positiva en este nuevo día en el cual hay que darle gracias a Dios porque nos ha permitido abrir los ojos y ver la luz de este nuevo día.*
(Sep.8/05.Anexos Pág.1)

* En conversaciones con oyentes:

E-(Ever Luís): *¿Con quien hablo a esta hora? ¡Buenos días¡*

O-(Oyente): Buenos días te habla el popular Roy en la Ciudad de Cartagena!

E- : *¿El popular Roy? Buena esa viejo Roy! Cuéntamelo todo, viejo Roy*

O-: Bueno la verda es que yo me siento muy complacido por Dios como dices tú. No hay que tener tristeza , hay que siempre ser una persona alegre, cordial, principalmente con los señores de edad, hay que respetarlos, quererlos, porque uno tiene sus padres que lo mandan al mundo para disfrutar esta vida que es linda linda linda, cada día, 24 horas del día son las mas bonitas. La verda es que tú tienes una tremenda sintonía.....tu sigues siendo el número uno, te deseo lo mejor.....*je je je je*..... / (E-: *Después de Jesucristo Viejo Roy*) ah si, si, claro, claro, lo mejor para ti y todos los oyentes que tengan un buen día y que Dios los siga bendiciendo!.....

E-: Gracias viejo Roy....., cuéntame, ¿Cómo cayo la bolita?.

*E-: *¿Con quien hablo? ¿Buenas?*

O-: ¡Compadre!

E-: ¡*Jepa, jè mi hermanito!*

O-: Dios lo bendiga.

E-: *A usted también compadre....*

O-: Compadre, ¿para usted que es la amistad?

E-: *La amistad es sinceridad, paz en nuestros corazones, la amistad es estar en completa armonía, es hacer la paz con el vecino, el hermano, mejor dicho, amistad no abarca a veces todo lo que se quiere decir.*

O-: Compadre, un mensaje: el verdadero amigo no es aquel que te seca las lagrimas, sino aquel que evita que se derramen.

E-: *Si señor, es verda compadre. Y hay un solo amigo que es justo y verdadero y que siempre esta con nosotros en las buenas y en las malas, que se llama Jesucristo compadre.*

O-: Así es compadre, así es compadre. Mi Señor es el que sabe todo / E-: *Si señor/* Compadre quiero mandar saludos a Francisco Echeverri un gran amigo ombee...

En general en este tipo de discurso espiritual-religioso se observan todo tipo de mensajes de superación personal y motivación que, según afirma el director y productor del programa, son fundamentales para atraer a la audiencia a la hora de la emisión, ya que a su juicio, en tempranas horas de la mañana se necesita de un buen mensaje para empezar el día, y más aún en un contexto social como el nuestro, que se caracteriza por sus

complejidades a nivel económico y social, recordando que Cartagena una de las ciudades con el mayor costo de vida y con una de las mas altas tasas de desempleo en Colombia, pero que con el sentido del humor de sus habitantes, se enfrentan las situaciones del día a día.

* *TEMA DE LOS ACONTECIMIENTOS JUDICIALES - LOCALES*:

Este espacio temático corresponde a aquel utilizado en la sección de lectura de noticias judiciales. El registro se concentra en gran medida en expresiones propias del lenguaje periodístico, aunque asumen un tono sensacionalista y amarillista como en ocasiones sucede este tipo de noticias.

Al inicio de la sección, se leen de manera literal los hechos narrados por la página de "Sucesos" del periódico "El Universal". Hasta ese momento, el manejo del tema no tiene mayores particularidades. Sin embargo, mas adelante ocurre un giro importante: dicho registro cambia, y este nuevo registro se vuelve casi emblemático del programa. De hecho, muchos oyentes reconocen al locutor por su particular forma de dar lectura a los hechos noticiosos. Se torna mucho más informal, coloquial, usando expresiones cotidianas propias del sociolecto usado. Es cuando el locutor hace uso de toda su espontaneidad y su competencia sociolingüística. Es aquí donde se puede decir que se pasa de la simple lectura de noticias, a la narración, a la representación y a veces dramatización, ya que también se opina, se refuta, se juzga o rechaza pública y abiertamente, e incluso algunas veces el

locutor hace una mini representación hablada a manera de monólogo acerca de los hechos que está narrando.

En este apartado se hará énfasis sobre algunos ejemplos dicientes acerca del particular registro del género noticioso que se construye en este programa y que finalmente poco tiene que ver con el estilo tradicional, y que se adapta más bien al contexto sociolingüístico en el cual se produce y se escucha el programa.

Recriminaciones a infractores y denuncia publica:

> **! Bueno y cuál es el cuento de los pandilleros vale, ahora y que no, tú no puedes pasa por aquí, por el Líbano y que porque eres de Olaya, ¿y ese barrio qué?, ¿lo compró quien?, traten la serieda ombee....(Échale ahí los perros a los pandilleros de Cartagena ombee.....para que sean serios y se organicen...)...(Seguido suena efecto de ladrido de perros) Échale los perrules,...suéltale los perrules,....Jua perrooo,¡Vea qué vaina ombee,....ahora uno no puede camina por una parte y que porque no, y que tú vives por allá y no vives por allá vale mía...Traten la serieda ombeee.*(Sep9/05. Anexos Pág.3)

> *Cuatro niños entre los 14 y 10 años fueron puestos ayer a disposición del Bienestar Familiar tras conocerse que eran maltratados física y sicológicamente por su padre. *Descarao pegándole a los pelaos*...De quien no se informó si quedo retenido por las autoridades. *Métanlo en el Patio 8 siquiera dos mesecitos para que aprenda y respete a los pelaos. Los pelaos hay que regañarlos y todo, pero también hay que hablarles con amor....Así que cojala suave, mi hermano... (Efecto ladrido de perro), Échale los perrules, Jua perro.*(Sep 9/05. Anexos Pág. 4).

Todos estos comentarios y juicios caracterizan el discurso noticioso que se describe en este punto. Con todos ellos se rompe con el tradicional estilo periodístico para narrar noticias, y prácticamente se crea uno nuevo que no se limita a narrarlas, sino desde el cual el mismo locutor puede opinar, dar su punto de vista., servir de vocero social para juzgar o criticar

una situación dada, tal como la sociedad lo haría, e incluso como se vio en el ejemplo inmediatamente anterior, dramatizar una situación.

También se encuentran frases y comentarios comunes durante la sección:

- ¡Que cosa!
- ¡Aja, tenía que enamorarse a la fuerza!
- ¡Noticias de nuevas pandillas juveniles en las que salen a relucir hasta granadas! Que cosa!
- ¡Traten la serieda ombee!
- ¡Ujummm...¡Aja!
- ¡A este man si lo pillan vale, lo pillan lo sueltan, lo sueltan lo pillan...mejor dicho.....!
- ¡El man dizque huyó a pie, dicen las autoridades!
- Efectivos de la Dijìn trabajan para capturar a los responsables. Ujum ¡Cómo no!

Así como comentarios a titulo personal como:

> *Atención, la Armada Nacional en desarrollo de la operación Omega, propinó otro golpe a la...*no juera de por aquí...no quiero na de los guerrilleros aquí ni nada.....zafa jirafa.*No salió nada burrales. (Sep.12/05. Anexos Pág. 6).

> *Atención, Los motivos que llevaron a Alcides Bello Díaz a asesinar a su ex...*Ujummm.., cosas que a veces uno no quiere deci ¿ verdad?, Aquí esta la noticia, pero como se hace compadre?*. (Sep12/05.Anexos Pág.5)

Cabe resaltar que el objetivo primordialmente es recrear los hechos de manera jocosa, reírse de todas las situaciones por negativas que sean, disfrutar con ello. En este sentido las críticas hechas por el locutor siempre tienen un tono pintoresco, casi picaresco, utiliza

expresiones populares que sirven para representar situaciones jocosas, lo que finalmente va muy bien con el estilo en general del programa.

5. 3 USO Y EXPLOTACION DE RECURSOS EN EL DISCURSO: SITUACION DE HABLA, EVENTO DE HABLA Y ACTOS DE HABLA.

A-) *SITUACION DE HABLA*

En el programa Vallenatos de Rumba, la situación de habla está determinada por el escenario comunicativo, esto es, la forma en que se materializa la comunicación, para este caso: un programa radial, con todas sus implicaciones y características por tratarse de información difundida a través de un medio masivo de comunicación.

Para este trabajo, las situaciones particulares de habla están marcadas por el medio a través del cual se esta llegando al receptor, a esto, lo hemos denominado *situación de comunicación o escenario comunicativo*: se trata de la transmisión de un programa en un medio masivo de comunicación y esto determina las normas para el uso lingüístico, es decir, tono, expresiones, léxico y turnos permitidos tanto en el locutor como en los oyentes que llaman a la emisora con el fin de reportar su sintonía o solicitar alguna canción y cuya conversación con el locutor es transmitida "al aire".

En el programa también se evidencian las reglas de uso lingüístico, relativas al contexto social tanto de emisor como de receptor, las cuales condicionan el intercambio

comunicativo. Para entenderse, ambos deben compartir el mismo código, entendiendo como código los mismos términos de uso local, refranes y dichos contextuales, prácticas, turnos de habla, costumbres sociolingüísticas, temas tratados y/o vetados y el mismo "marco social": aquel conjunto de creencias, valores, estereotipos, conocimientos y prejuicios compartidos por una comunidad lingüística, y que es lo mismo que el Analista del discurso, Teun Van Dijk, denomina "cognición social".

Esta situación de habla no solo está determinada por las reglas del idioma en el cual se está hablando -el castellano- sino que también, por prácticas sociolingüísticas propias de la comunidad en que se desarrolla., esto es, el contexto social y comunicativo del locutor y los oyentes. En este caso, ambos se identifican claramente -los datos oficiales del programa así lo corroboran- con estratos socioeconómicos específicos: sectores populares, aquellos barrios de estratos mayoritariamente 1 y 2, así como el gremio de transportadores públicos y el comercio informal, conformado por comerciantes de la plaza pública de mercado, locales pequeños y medianos y vendedores estacionarios.

De otra parte, los oyentes al ser conscientes de "estar al aire" mediante una llamada telefónica, reconocen las condiciones y se movilizan dinámicamente en la situación comunicativa, ellos pueden reconocer que es necesario abstenerse de utilizar ciertos términos, expresiones o temas por estar en una situación de habla que simultáneamente muchas personas están escuchando en diferentes zonas de la ciudad e incluso de poblaciones vecinas.

Además, los errores o desaciertos que puedan cometer obedecen a confusiones o malos entendidos con las reglas establecidas por el programa o por el locutor para los concursos, y no al rechazo o desacato de las reglas comunicativas puestas en juego, ya que se percibe que éstas son conocidas, aceptadas y compartidas por los oyentes.

Para el caso del locutor, aunque su competencia como actor de los medios le permite distinguir que sus intervenciones en algún momento tendrán limitantes marcados por el tratamiento respetuoso de los temas y de la lectura de noticias (dados los diferentes hechos y personas que pueden verse involucrados en estas), su competencia sociolingüística, le permite desenvolverse con naturalidad y espontaneidad al dirigirse a los oyentes a tal punto que parece tratarse de una persona que no está condicionado en su habla por encontrarse ante un micrófono en un medio masivo de comunicación, sino que realmente por segmentos parecen diálogos o monólogos extraídos de una situación cotidiana, reproducidos en un programa radial. Incluso, en determinados momentos, no es posible distinguir si hay una escenificación o si el locutor está actuando de manera espontánea.

Integrando todos estos aspectos, la situación comunicativa esta mediada por:

**REGLAS LINGUISTICAS:* Determinan el conocimiento de la estructura de la lengua.

**REGLAS EN LEGISLACION MEDIOS:* Reglamentan la emisión de programas de acuerdo a temas, tratamiento y horarios.

**COSTUMBRES O PRACTICAS PERMITIDAS Y TOLERADAS EN LOS MEDIOS MASIVOS DE COMUNICACIÓN:* Son aquellas conocidas y casi intuidas, que dicen instintivamente tanto a actores de los medios como receptores, que es correcto decir y que no. (Estas precisamente son las más relevantes para este trabajo). En este caso, por la libertad de los medios, las cadenas o emisoras deben contemplar su autorregulación.

**REGLAS DEL PROGRAMA:* Son aquellas referidas a la definición, visión, misión, horario y otros datos institucionales del programa y su estructura: secciones, concursos, contenidos.

**REGLAS DE INTERCAMBIO COMUNICATIVO:* Tienen que ver con el tono, entonación, turnos de habla, temas y todo lo que conciernen al ejercicio del poder sobre la palabra y la situación.

**REGLAS DE INTERACCION SOCIAL:* Son aquellas relativas al contexto social: practicas sociolingüísticas: léxico, expresiones, entonación, temas, refranes propios de la comunidad: en este caso tal como se menciono, sectores populares de estratos 1 y 2, gremio de transporte público y comercio informal.

B-) *EVENTO DE HABLA:* En palabras de Pilleaux, citando a Dell Hymes, un evento de habla es *la actividad o aspectos de la misma que está regida por reglas o normas para el uso lingüístico, por ejemplo una conversación privada, una discusión o una prédica*[4]. Así,

[4] Competencia Comunicativa y Análisis del Discurso. Mauricio Pilleaux, Universidad Austral de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, 2005.

los eventos de habla son partes integrantes de una situación de habla específica, o, lo que es lo mismo, dentro de una situación de habla pueden presentarse diferentes eventos de habla.

Para el objeto de este trabajo, ya que el programa mismo constituye una situación de habla, identificamos como eventos de habla las diferentes secciones del programa, cada una con normas especificas para el uso comunicativo. Ciertamente, cada sección propone unas reglas de juego, condiciones, temas y tratamiento diferentes, logrando definirlos como eventos principales de habla, de acuerdo con el marco teórico de este trabajo de investigación.

Las siguientes son las secciones del programa y la explicación de lo que les caracteriza como eventos de habla.

**PRESENTACION DEL PROGRAMA:* Esta sección se compone de varias partes: inicialmente lo que en el campo de la comunicación social y el periodismo se conoce con el nombre de cabezote[5]: Este mensaje contiene el concepto, slogan, términos, misión y visión del programa a iniciar, está delineado por un tipo lenguaje institucional, aquel usado tradicionalmente en los mass media, poco informal y muy serio ya que esta en juego la credibilidad del programa y el profesionalismo del equipo productor. Por estas razones, el acento y entonación de la voz con la cual se graba este mensaje no pude ser informal o local, sino neutral, seria y cordial al mismo tiempo.

[5] Parte inicial de un programa de radio o televisión consistente en un mensaje institucional con el nombre del programa, presentador, colaboradores, horario y lugar de transmisión, y que tiene como objetivo además dar una bienvenida a la audiencia e invitarla los oyentes a continuar escuchando el mismo.

Seguidamente toma lugar una autopresentación del locutor en la que éste se atribuye características especiales a manera de jugueteo con los oyentes, esto admite otro tipo de reglas: un cambio en el lenguaje para el intercambio comunicativo, en los juegos permitidos y el uso de figuras literarias, como se observa en estos ejemplos: ¡*Yo soy Ever Luís, el locutor feliz, no conozco la tristeza porque siempre vivo abrazado con la felicidad!* Véase como la Felicidad se personifica en este caso.

La presentación se cierra con la lectura de un mensaje al cual hemos denominado "mensaje espiritual", lo que a su vez admite otro tipo de discurso y en consecuencia otras reglas, así como su interrelación: la combinación de un lenguaje otra vez formal pero esta vez no ligado al lenguaje propio de los medios, sino más ligado a los espiritual y religioso, sublime, de entonación igualmente neutral, e incluso con tientes poéticos.

Con frecuencia la lectura de este mensaje termina con micro mensaje que contextualiza en lo local, haciendo uso del lenguaje cotidiano:

Porque hoy nos levantamos como las águilas, no por nuestra propia fuerza sino por la voluntad de Dios. A él damos gracias por este nuevo amanecer, por esta primavera, es un nuevo reto que tienes en tu vida, en tú existir, vívelo intensamente, ponte la mano en el corazón, levanta la frente y di con nosotros: "Hoy voy triunfar, hoy voy a vencer, no no no no, para atrás ni bailando, ni para coger impulso. Recuerda que todo problema tiene solución así que vamos pa lante porque pa lante es pa allá". (Sep.16/05)

En este fragmento, la frase marcada entre comillas ejemplifica muy bien la combinación del lenguaje de tipo espiritual y el discurso cotidiano. La frase "*para atrás ni bailando*"

112094

representan la inclusión de un comentario jocoso dicharachero que caracteriza la idiosincrasia del locutor, y por supuesto, de sus potenciales receptores.

La segunda parte de esta frase: "*Recuerda que todo problema tiene solución así vamos pa lante que pa lante es pa allá*", demuestra más explícitamente las reglas de uso comunicativo que rigen en el contexto social: el acento caribe y el uso de apócopes ("pa" en lugar de "para") y aféresis ("lante" en lugar de "adelante").

Así, secciones como ésta se identifican como eventos de habla en la medida en que cada una tiene normas propias que rigen el uso comunicativo. Esta primera en especial deja ver especie de "microsecciones" o "microeventos de habla" definidos y claramente diferenciados.

**SECCIONES INTERCALADAS DE SALUDOS, FELICITACIONES Y COMPLACENCIAS A LOS OYENTES:* Por razones metodológicas se ha condensado bajo este nombre. Constituyen éstas el espacio donde cuantitativamente y cualitativamente se da la mayor interacción entre el locutor y un oyente. Consiste en enviar saludos de camaradería entre familiares, vecinos o colegas, felicitaciones y congratulaciones por aniversario de cumpleaños o graduación u otras fechas especiales a seres queridos.

Estos mensajes bien pueden ser leídos por el locutor, pero resultan más interesantes como materia de investigación en este campo cuando la petición la hace directamente el oyente al locutor vía telefónica, y el programa a su vez transmite la conversación "al aire" para que

todos los oyentes tengan la oportunidad de escuchar el diálogo, y los oyentes que llaman también tengan la oportunidad de participar "en vivo", es decir, mientras el programa se transmite, en tiempo real.

En estos momentos, hay una interacción mucho más directa y es aquí donde las reglas del juego comunicativo se amplían. Se evidencia plenamente la capacidad de interacción social de acuerdo al contexto para ambos participantes. Hay un ambiente de total familiaridad y confianza, sobre todo de parte del locutor, quien puede llamar a los oyentes por un sobrenombre, apodo, apelativo o diferentes calificativos, en un gran porcentaje humorísticos o al menos con este fin, hipocorísticos con los que se pretende ser afectivo con el oyente que está en la línea telefónica; También se usan hipocorísticos como: *Juancho, Mañe, Pello, Poncho, Chucho, Mingo* etc.

En todo caso, el objetivo siempre es hacer al oyente partícipe del ambiente del programa y hacerlo entrar en el ambiente de humor, aparte de tratarlo muy familiarmente tal y como si estuviese conversando con un amigo. Para ello el locutor bromea no solo con su nombre, sino con el resto de información personal tratada en la conversación como lugar de residencia, oficio, experiencias o cualquier otro aspecto de la vida cotidiana, como se ve en estos ejemplos:

**Cinco y cuarenta minutos de la mañana quiero enviar un saludo cordial al pelaito Jairo Martínez allá en el barrio La Victoria. También envío un saludo a esta hora a toda mi gente allá en el centro de Cartagena, al Monito, ahí en el Palito de Caucho, Allí al Mono tintero. A la ostreria que está ahí, ostreria "La Torre", en la esquina del Banco Popular, Libardo Polo Barrios en el mercado de Bazurto, Eliécer Gómez, y el pelaito Olinton José y a la pelaita Sandra aquí también en el Centro,*

escuchándonos como siempre, Rumba Stereo, la emisora que mas se oye en Cartagena.(Sep.8/05. Anexos Pág. 5)

**A las seis y treinta de la mañana quiero saludar al popular "Memin" y al pelao Lumbercio Julio, lo reyes de los aguacates en el mercado de Bazurto, siempre con Rumba Stereo.*(Sep.8/05.Pág. 5)

*En conversaron telefónica:

E-(Ever Luís): *¿Con quien hablo buenas?*

O- (Oyente): Con Joimer Rodelo?

E-: *¡Ahora si! Aja muñeco cuéntame... ¿Como es que es el nombre?*

O-: Joimer Rodelo.

E-: *¿Casado, soltero, viudo, separado?*

O-: Solterito y a la orden.

E-: *Ah, no, entonces tampoco sirve porque estoy regalando un par de boletas para que vallas con tu media naranja a San Fernando.*

O-: ¡Ah pero se puede vale!

E-: *Usted dijo que estaba soltero, así que no, no no, no no, no no, no. Díganle que no que no a esas dos boletas...El hombre anda diciendo que es soltero que no tiene a nadie. Que no tiene pareja.....je, ¿Entonces como vas a ir?..... ¿Como el llanero?.... ¿.solitario?*

*E-: *¿Con quién hablo, buenas?*

O-: Con Luciana Polo.

E-: *¿Luciana Polo qué? ¿Polo norte o polo sur?*

O-: ¡Ah..., alguno de los dos!....., Mira te voy a pasar a mi nievecita que quiere que le regales una boleta para ir al Club

E-: *Ah bueno, échale pà aca púes.*

*E-: *Hola muy buenos días ¿con quién hablo?*

O-: Buenos días, te habla Cecilia Guzmán de los Calamares.

E-: *Cecilia, y ese apellido ¿de donde es?.....*

O-: Nooooo

E-: *Ah ese es el barrio...ah yo pensé que era, vamos a ve que es el barrio, yo pensé que era el otro apellido.*

O-: No, Guzmán Cortes.

E-: *Guzmán Cortés, y ¿donde estás que no te ves?.*

O-: Bueno, ¡aquí en mi casa!

...

Desde luego este tipo de chanzas se dan por aceptadas y son bien recibidas por los oyentes en general y por los directos destinatarios. Aquí, la interacción es conocido y aceptado por los participes del programa. A lo largo de este no se perciben diferencias o inconformidades con el, de lo que se asume que las reglas están claras, conocidas y aceptadas.

Así mismo, en este evento de habla se permite el uso de efectos sonoros, al referirse a los oyentes y jugar con ellos. En muy pocas ocasiones se escucha en esta sección hablar al locutor en tono neutral, formal o de distanciamiento. Aquí, el relajado estilo del programa brilla en todo su esplendor y ello supone reglas diferentes de las que rigen otros eventos de habla dentro del mismo programa. Sin embargo, por parte de los oyentes, el grado de confianza y espontaneidad manifestado es diferente ya que guardan más distancia y discreción en su forma de dirigirse al locutor: le llaman únicamente por su nombre o en su defecto por aproximativos como: "mi hermano", "mi hermanazo", "compà", etc., pero no por otro tipo de calificativos.

El diálogo se establece porque los oyentes se limitan a responder lo que el locutor pregunta y hablar amplia o concisamente de ello, generalmente sobre sus datos personales, profesión u oficio sin extenderse demasiado o sin que la escogencia del tema para hablar sea libre.

**SECCION DE LECTURA DE NOTICIAS*: Constituye una de las secciones más independientes del programa y una de las mayores exponentes del comportamiento socio-comunicativo de la comunidad lingüística en la cual está inmerso. Como evento de habla tiene sus propias reglas de juego. Desde el inicio de esta sección se reconoce y se informa a los oyentes que las noticias narradas corresponden a la información que aparece en la página judicial del periódico "El Universal", aclarando que no se trata de un trabajo de investigación periodística. Según ♠declaraciones del director del programa *se lleva este tipo de información a los oyentes porque esto es lo que desean escuchar, la "crónica roja"*, los hechos de violencia y delincuencia común en la ciudad. Del mismo modo, el director admite que la gente no está interesada en conocer hechos positivos ò de interés nacional.

Las reglas lingüísticas para el uso comunicativo durante esta sección como evento de habla son bastante flexibles en comparación con las de otros eventos (representados en secciones). Algunas pocas veces las noticias son leídas por el locutor tal y como aparecen redactadas en el periódico de donde son tomadas, en un lenguaje tradicionalmente periodístico y entonación neutral. Esto se da principalmente cuando se leen las primeras tres o cuatro noticias, o incluso, se pueden leer todas en esta forma, sin intervención ò comentario alguno por parte del locutor, lo que sucede en muy pocas ocasiones.

Aunque la guía para leer la noticia es el lenguaje formal, la entonación neutra y el estilo periodístico al leer las primeras noticias, lo que se presencia es que el locutor verdaderamente rompe con este estilo. Su guía son las reglas de interacción sociolingüística

♠ Diálogo citado.

que le permiten leer, haciendo de todas sus posibilidades comunicativas como ser inmerso en un contexto social, utilizando el acento típico de su región, que es la misma de la comunidad lingüística que escucha el programa, el léxico, las expresiones como dichos y refranes usados y emitir juicios de acuerdo con las creencias, valores, conocimientos y prejuicios que comparte con otros miembros de la comunidad lingüística a la que pertenece.

En este actuar, los comentarios, sentencias, cuestionamientos o juicios del locutor bien pueden abrir la noticia, estar presentes en el desarrollo o cerrar la misma. En declaraciones hechas por éste, Ever Luís Orozco, la lectura se hace siempre "respetando el dolor ajeno" de parientes y allegados. Sin embargo, a grandes rasgos lo que predomina es la espontaneidad, la broma e incluso se podría decir que el relajo con fines humorísticos.
Como ingrediente principal en esta sección, se presencia el cuestionamiento en público de los infractores de la ley que aparecen reseñados en el periódico de circulación local que con frecuencia son tratados como "delincuentes" y se les da títulos despectivos como pillos, bandidos, burriquetes y pandilleros.

Según afirma el mismo locutor, el objetivo de este tratamiento es hacer de los hechos judiciales una denuncia pública a través de esta sección del programa y hacer un llamado de atención directamente a las personas que aparecen reseñadas en la sección judicial del periódico y se dedican a la delincuencia común y el consumo de sustancias alucinógenas y atentar contra la integridad moral o física de los demás.

Sin embargo, estas referencias a los infractores de la ley dan un interesante giro cuando se les da otro calificativo Y se les reprende verbalmente con expresiones teñidas de un tono gracioso, como:

*Atención, en el barrio la Candelaria se detuvo a José Luís Vásquez Fuentes, alias el flaquito...*vàya....el flaquito del sabor*...de 20 años, a quien le fueron hallados 38 gramos de marihuana...*de la monita, la Caicedonia, la punto rojo, la que se estalla cuando se prende dicen los borriquetes que la meten.* (Sep.8/05Anexos Pág7)

**En una rápido operativo personal de la Polocha capturó a dos personas sindicadas del delito de "Tumbe", uno de los retenidos fue identificado como Federico Julio Paternina, residente en el barrio "el bolsillo pelao".* (Sep.8/05.Anexos Pág. 8)

En el primer ejemplo se bromea con el sobrenombre de la persona en cuestión, tal y como se anoto anteriormente, con el objetivo de aproximarse al sujeto y enunciar algún aspecto de este que pueda ser festivo. En el segundo ejemplo se flexibiliza el tratamiento a las autoridades utilizando la palabra "polocha", para designar a la Policía como organismo de seguridad, logrando un término gracioso a manera de chanza. El "delito de tumbe", se refieren en realidad al de "hurto", sólo que en el contexto sociocultural la palabra "tumbar" además de tener su significado denotativo, connota el verbo robar ò hurtar.

**La Policía Nacional confirmo la captura de Álvaro Iriarte Manjares..... ¿Primo mío dà y que vale?..... ¿Vas a daña a la familia? Al primo, a quien sindican presuntamente de tener una motocicleta, la cual había sido tumbada en diciembre de 2004. Iriarte,.....el primo mío.....dà primo pero uuuuu....., cayó en poder de las autoridades en la avenida Pedro de Heredia a la altura del sector Don Mañe. Este sujeto le exigía dinero al dueño de la moto para devolvérsela.....dà este primo mío si es carón vale ah... ¿.manda cáscara ah?..... ¿Vas a daña la familia primo como así?* (Sep.16/05 Anexos Pág5.)

En este último sentido se cree que este giro revela una intención de suavizar la imagen de la persona y lo que se dice de ella como delincuente, enunciando el mismo hecho pero con

palabras y calificativos cotidianos, más próximos al contexto. De esta manera que se note que se está hablando de una persona cercana, perteneciente a la comunidad, y como tal es susceptible de ser considerado como un semejante, miembro de la misma y no solo a través de los hechos negativos que se registran de ella en la noticia.

En ocasiones se suaviza también el tono de los delitos cometidos, las instituciones ò lugares donde suceden los hechos:

**Atención, en Turbaco pillaron nada más y nada menos que ....Ujummm..., según la polocha fueron aprehendidas Celita Marimón Moreno de 53 años....traten la serieda ombeee.....Antonio Ramón Marimón de 30 años, y Luís Enrique Ortiz.....¡familiares todos!. A los antes mencionados les hallaron 100 gramos de maracachafa, 207 gramos de susuky, y 104 gramos de cocaína, además de medio melocotón de barras, es decir, $500.000 barras en efectivo producto de la venta de sustancias alucinógenas.* (Sep.12/05.)

**Atención Cartagena, en la calle del Crack.....valla....., la calle del Crack del barrio Las Lomas la Policía capturo a Maria del Socorro Coronado Blanco conocida como Yanet Bazuco.....ujum..... La mujer en mención de acuerdo con el reporte de la Polocha es solicitada por la Fiscalia seccional sindicada presuntamente de los delitos de tráfico, porte y fabricación de estupefacientes.*
(Sep.16/05 Anexos Pág.4)

Aquí es posible no solo leer las noticias en un estilo acomodado a los objetivos del programa y al contexto en que se produce el programa, sino también hacer una lectura de los hechos en un discurso que modifique en determinados momentos la posición de los hechos narrados y de los protagonistas de la noticia.

C) ACTOS DE HABLA: Dentro del marco propuesto para este trabajo, los actos de habla son segmentos de discurso identificados en un evento de habla, ejemplo de ello podría ser

una pregunta, una orden, una recriminación durante una discusión u otro evento de habla. Sin embargo, para tener en cuenta un ∴concepto mas especializado, entenderemos como acto de habla a "un enunciado performativo". Un enunciado performativo es aquel que dice que se hará algo, y efectivamente, a través de dicho enunciado, se realiza. Ejemplo de ello, en la lengua Castellana son los verbos performativos utilizados en fórmulas convencionales de la vida pública y social como "bautizar", realizado a través de palabras como.... *"yo bautizo a.....en el nombre de....."*; juramentar.....*Juro decir la verdad, su Señoría*"; Decretar:..... *"La alcaldía Municipal decreta que..... ";* Conferir un titulo..... *"El Centro de Estudios Universitarios Confiere el título de.....* "; Condenar..... *"se condena al acusado a una pena de.....*"; Invitar....*Te invito a la hacienda de mi familia....* "; Prometer.....*Te prometo que te pagaré mañana.....*"; Advertir.....*Te advierto que si vas, debes llevar tu tarjeta de invitación..... ".*

En este sentido, un enunciado de estos constituye un verdadero acto de habla en la medida que realiza una acción específica. Este concepto es mucho más diciente y explica lingüísticamente por qué un enunciado puede conllevar a una acción, o porque, una determinada oración se puede convertir en un acto de habla.

A través de las muestras recolectadas hemos extraído estos actos de habla, que para el caso del programa *VALLENATOS DE RUMBA* pueden consistir en una pregunta, una orden o un juicio, como lo son:

∴ Concepto tomado de: CURSO DE SEMANTICA. *Heasley Brendan, Hurford James.* Unidad 21: Actos de Habla. ED Visor, Madrid, 1.983.

**Así que ¡no se levante poniendo cara de palo, no se levante pensando en los problemas* (Sep.8/05 Anexos Pág.1)

En este caso se intenta persuadir al oyente para que conserve buenas relaciones en el contexto de su comunidad. La petición u orden es clara: ¡no se levante poniendo cara de palo! En términos culturales, esto quiere decir que no se levante de mal humor, sino en total disposición para enfrentar los problemas cotidianos.

* *Nada de indiferencia con su vecino y hay que hacer las pases.* (Sep.15/05.Anexos Pág. 1)

* *¡Rianse de la vida, y no permitan que la vida se ría de ustedes!* (Sep.8/05.Anexos Pág. 3)

La idea aquí también es proponer al oyente a disfrutar de situaciones cotidianas y positivas.

Otros actos de habla están representados en órdenes más directas, -como en el siguiente fragmento lo demuestran las palabras que están en negrilla-, cuyo objetivo es provocar actos o reacciones de manera inmediata en el oyente:

**repita con nosotros: Jehová es mi pastor, nada me faltara, en verdes praderas me hará descansar.* (Sep12/05Pag 1).

También se encuentran muchos actos de habla consistentes en un reclamo o exhibición, como los siguientes, que preceden a la lectura de una noticia:

**Métanlo en el patio ocho siquiera dos mesecitos pa que aprenda a respetar a los pelaos.*(Sep.15/05.Anexos Pág. 4)

Como actos de habla, éste último es mucho mas contundente a declarar: "métanlo en el patio 8 siquiera dos mesecitos. De manera enfática se rechaza la situación denunciada y el locutor, haciendo uso de su autoridad en el contexto comunicativo recomienda los correctivos necesarios.

6. APLICACIÓN DE MODELO SPEAKING A SITUACIONES DE HABLA

El modelo SPEAKING, desarrollado originalmente por Dell Hymes, se utiliza para analizar los diferentes componentes de una situación social. Se entiende por una situación social una situación comunicativa específica, enmarcada en un contexto social. Para el caso del programa Vallenatos de Rumba, cada intercambio comunicativo en particular como una llamada, una intervención del locutor o un mensaje de saludos que contenga los componentes sociales que pide el modelo, puede constituir una situación social. Cada una de las letras representa una categoría de análisis: S (situación); P (participantes); E (finalidades); A (actos); K (tono); I (instrumentos); N (normas) y G (género).

Si este modelo lo llevamos a la práctica, tomando diferentes situaciones sociales presentadas en el programa como: un mensaje del locutor, una llamada telefónica o la lectura de una noticia, obtenemos las siguientes muestras:

**SITUACIÓN #1:* MENSAJE DEL LOCUTOR, TOMADO DE LA SECCIÓN "MENSAJES ESPIRITUALES" QUE APARECEN COMO LA SEGUNDA SECCIÓN DEL PROGRAMA:

> *"Hoy es jueves compadre, se parte el mes, mes de amor, mes de amistad, mes de entendimiento, de comprensión, es el mes también de mirar al prójimo como si fuera hermano, y de hecho lo es, pero a veces nos levantamos como no se, como mirando mal al vecino, va el mejor amigo que usted tiene es su vecino, así que nada de indiferencia con su vecino y hay que hacer las paces. Como decimos siempre aquí en Rumba Stereo, no importan de dónde seamos, lo importante es que somos colombianos y como tal debemos querernos. La paz de Colombia también depende de usted, de su familia y de su excelente comportamiento. (Sep15/05)*

Buscando significado a cada una de las categorías de análisis se puede inferir en este ejemplo:

S= *Situación:* esta categoría responde a las preguntas ¿Dónde y cuando? Este es un mensaje que desarrolla en el mes de septiembre, en el cual se celebra "amor y amistad" en, en el contexto donde se produce la situación de comunicación.

P=*Participantes:* ¿Quién y a quien? En este caso es el locutor quien se expresa a sus oyentes, en especial aquellos que viven en comunidad y establecen relaciones de vecindad con moradores cercanos.

E=*Finalidades:* La intención del locutor al emitir el mensaje de amor y amistad contribuir a mejorar las relaciones de vecindad de los oyentes destinatarios de este mensaje.

A=*Actos:* este punto guarda estrecha relación con la pregunta ¿qué?, dicho en otras palabras, se refiere al contenido del mensaje, aunque se entiende también como los actos que se suceden en la situación. Lo que se dice aquí básicamente es que temporalmente se está en el mes de celebración de "amor y amistad", del cual se entiende que es un período de comprensión, de mirar al otro, por lo que se recomienda empezar a mejorar las relaciones con las personas que están alrededor, que son los vecinos. Seguidamente el locutor recomienda, como mensaje institucional, guardar buenas relaciones como habitantes de un mismo país, y la consecución de la Paz. Aquí predomina la intención de invitar o comunicar.

K=*Tono:* En esta situación el locutor utiliza un tono muy cercano, espontáneo y cordial con el oyente, y luego un tono serio, de reflexión y confraternidad.

I=*Instrumentos:* Este punto corresponde al canal utilizado y la forma de las palabras, en esta situación, el canal es el discurso oral, a través de un programa radial, y la forma de las palabras al inicio del mensaje es informal: "compadre", en lugar de "oyentes" ò "amigos"; luego ya es un poco mas formal: "*vea el mejo amigo que tiene usted, es su vecino*", donde la palabra usted marca mayor distancia, forma que se mantiene hasta el final, junto con palabras formales como "*colombianos*" en lugar de "paisanos".

N=*Normas:* Hacen referencia a rituales como regulación y duración de turnos para la interacción. Y a las creencias de una comunidad, acordes a sus representaciones y

costumbres socioculturales, que moldean las normas de interpretación. En esta situación son:

*Normas de interacción: se trata de cuyo emisor de modo exclusivo es, el locutor es la única persona que tiene palabra, sin ser interrumpido por alguien más. El locutor a su vez sabe que no será interrumpido, sino atentamente escuchado por su audiencia.

*Normas de interpretación: En este caso, lo que se busca que interpreten los oyentes es la importancia de las buenas costumbres y modales. La frase "*pero a veces no se, nos levantamos como mirando mal al vecino.*, se hace notar una inadecuada costumbre socio-cultural, de la que los oyentes comprenderán que es mejor de cambiarla por una mas cordial.

G=*Género:* El género de esta situación se entiende como un mensaje formal del locutor de un programa radial popular, pero a la vez expresado informalmente, en términos de la comunidad lingüística a la cual se dirige.

**SITUACIÓN # 2:* CONVERSACIÓN ENTRE OYENTE-LOCUTOR VÍA TELEFÓNICA (1):

Locutor: ¿Con quien hablo, buenos días?

Oyente: ¡Buenos días!

UNIVERSIDAD BIBLIOTECA

(L): Buenos días ¿Cómo te llamas?

(O): Dolores Matorel.

(L): Dolores Matorel? ¡Si!, *bueno..... Había un comercial antes dizque,...*"El dolor se va con.....*¿Cómo es que es?/*!Si!/, *había un medicamento que se llamaba así.....!dolofèn!...dolo no se que cosa...!Doloràn!...je je je je, Bueno.*

(L): Dolores sin dolores, ¿De que barrio?

(O): ....eeee....Vea para anotar mi hijo en lo del club 10.
(L): ñercole Dolores pero me llamas ahorita porque ahora estoy con la promoción aquí del 17, pero en San Fernando Country Club. La persona que me llame y me dé los tele-fonos en los cuales se puede conseguir la boleta a domicilio yo le voy a regalar una bo-leta de inmediato así que espero otra llamada rap..! llámame ahorita Dolores!..., rápidamente al 6643502.

En esta situación social se identifican los siguientes elementos:

S= *Situación:* ¿Dónde y cuando? Es una conversación que se establece entre el locutor y un oyente que se ha comunicado telefónicamente al programa en cuestión, el día 12 de septiembre del año 2005.

P=*Participantes:* los participantes son el locutor y el oyente, los cuales en el transcurso de la conversación intercambia los roles de emisor e interlocutor, ya que se trata de un diálogo.

E=*Finalidades:* La intención de la persona que provoca la situación es solicitar entradas a un evento social, mientras que la intención del locutor es invitar a los oyentes concursar por un premio consistente en entradas, a otro evento social diferente del que solicita el oyente que está en línea.

A=*Actos:* De los dos actos de los cuales se habla en esta situación es: primero, la petición que hace el oyente (entradas para el show infantil "club 10"), y segundo, la negativa del locutor en atender la llamada, e invitar a otros oyentes a llamar. La forma de expresión de estos actos informal por parte del oyente, y directa clara y cordial por parte del locutor.

K=*Tono:* En esta situación el tono del locutor es muy serio y objetivo, se explica claramente qué debe hacer y por qué: (llamar después ya que las entradas que se están ofreciendo en ese momento no corresponden a las que el oyente en la línea telefónica está solicitando). Utiliza el humor confundiendo el nombre del oyente con el de un producto farmacéutico.

I= *Instrumentos:* El canal usado es el discurso oral en una conversación vía telefónica. La forma de las palabras es propia de un lenguaje informal usando palabras para acercarse al oyente como: *Buenos días ¿como te llamas?*, donde la palabra "te", indica proximidad y confianza entre locutor y oyente, como también la palabra *ñercale* (en: *ñercale Dolores pero me llamas ahorita.*) Indica la misma confianza, e informalidad propia de miembros de una misma comunidad lingüística, en lugar de decir: "*lo siento Dolores,¿ puedes llamarme después?*" o "*esta bien Dolores, pero ahora no puedo concedértelas porque...*". Finalmente el locutor dice a sus oyentes: "*deben darme los teléfonos en los cuáles se pueden conseguir las boletas a domicilio*", el lenguaje se torna más formal al usar una palabra especializada como "domicilio", en lugar de casa.

N=*Normas:* En la situación se establece un dialogo entre locutor y oyente, en el que el primero hace las preguntas y puede bromear con su interlocutor, mientras que el segundo sólo se limita a contestar y se dirige siempre guardando mayor respeto y distancia. También es el locutor quien termina la llamada y abre las posibilidades y condiciones para recibir una próxima. Los oyentes deberán interpretar que la broma que hace el locutor con el nombre del oyente no es ofensiva sino que simplemente relaja el ambiente y es usada como recurso para entrar confianza.

G=*Género:* El género al que pertenece esta situación es a una conversación cotidiana. Sin embargo cabe aclara que su contexto no es una conversación entre dos personas cara a cara, sino una conversación vía telefónica entre el locutor de un programa, y un oyente.

**SITUACIÓN #3*: COMO TERCERA SITUACIÓN SOCIAL SE TIENE LA LECTURA DE UNA NOTICIA POR PARTE DEL LOCUTOR DADA EN LA SECCIÓN DESTINADA PARA ELLO:

> *Atención Cartagena: muchísima Atención: Unidades de la Policía Nacional recuperaron varios electrodomésticos que habían sido tumbados en una vivienda en días pasados, el hallazgo se produjo en un lote en el barrio "El Reposo". En dicho lugar se encontró un tremendo televisor y un dividi, multipliqui, dividi, resti, mejor dicho todo lo que termine en i, valorados en $1,000.000, oo. En el operativo según reporte de la Policía……no, no, no, no no, no no, no no, no hubo personas capturadas. (septiembre 8/2005)*

S=*Situación:* La situación expuesta es la lectura de un hecho noticioso, durante la sección de Noticias del programa estudiado: *VALENATOS DE* RUMBA. El mensaje se desarrolla como noticia que aparece en el periódico local "El Universal" (Página de Sucesos) de la ciudad de Cartagena, el día 8 de septiembre de 2005.

P=*Participantes:* Solamente se presencia un emisor, que es el locutor y quien no es interrumpido por nadie. Se expresa a todos lo oyentes que en ese momento escuchan el programa.

E=*Finalidades:* En un principio la finalidad es informar el hecho particular de la recuperación de artículos que habían sido hurtados. Al final de la noticia se percibe una intención humorística, al hacer el juego de palabras *"dividi, multipliqui, resti, mejor dicho todo lo que termine en i."* al relacionar fonéticamente el electrodoméstico conocido como "DVD" cuya pronunciación en el ámbito nacional conserva los rasgos fonéticos de la pronunciación inglesa, con las operaciones matemáticas dividir, multiplicar y restar.

A=*Actos:* Los actos presentes en esta situación, en primera medida, es la captación de la atención del lector con las palabras....*Atención Cartagena...* Un segundo acto, es la información a los oyentes, por parte del locutor, de la operación de la Policía Nacional mencionada. También se informa la valoración económica de los artículos recuperados, y si hubo personas capturadas o no.

K=*Tono:* El tono usado por el locutor es informal y con intenciones objetivas a lo largo de la noticia, sin embargo usa el humor al inicio al decir "*que habían sido tumbados*", en lugar decir "hurtados" o "robados", así como al crear el juego de palabras "*dividi, multipliqui, resti, mejor dicho todo lo que termine en i*".

I=*Instrumentos:* El canal usado es el discurso oral, tomando como base la lectura de una noticia extraída de la prensa escrita local. En cuanto a la expresión se usan términos del lenguaje periodístico. Hay dos frases en las que se denota el humor y el uso de términos muy locales, pero se destaca especialmente el caso de la resemantizacion de la palabra "*tumbados*" al usarla en lugar de decir "hurtados" o "robados", ya que los oyentes como miembros de una comunidad lingüística, conocen socioculturalmente la palabra "tumbe" ò "tumbar" como la actividad de robar. El juego de palabras "*dividi, multipliqui, resti, mejor dicho todo lo que termine en i*" funciona como agregado humorístico y no como palabras que bien hubieran podido ser cambiadas por otras, más o menos especializadas.

N=*Normas:* En este mensaje solo actúa el locutor. Sin embargo él mismo puede interrumpir la lectura en cualquier momento para introducir contenidos diferentes (de humor en este caso) y luego retomar la lectura. Los oyentes deberán entender la palabra "*tumbados*" tal como se usa socioculturalmente hablando, como sinónimo de robar y el juego de palabras se debe interpretar como una forma de amenizar la lectura e ilustrar una situación jocosa, sobre todo si se es oyente habitual del programa.

G= *Género:* El género usado está marcado esencialmente por el lenguaje periodístico. Sin embargo, al final se introducen a manera de intertextualidad unos términos de carácter cotidiano, propios del sociolecto de los ostentes del programa.

De estas situaciones sociales particulares de habla se ha podido comprobar que poseen los elementos y características de lo que en el marco teórico tomado para este trabajo se conoce como "situación social". Cada categoría de análisis revela las reglas de interacción social compartidas por los hablantes. Cada una de las preguntas que definen las categorías, son dirigidas con el fin de descifrar este tipo de reglas.

En el siguiente apartado comprenderá las subcompetencias "interaccional" y "cultural". Se observará en la primera, turnos de habla, formas dirigirse al interlocutor, términos y tratamientos. En la segunda, analizaremos cuáles son las normas culturares compartidas por los oyentes evidenciadas en los enunciados obtenidos de las muestras del programa.

7. COMPETENCIA INTERACCIONAL

La competencia interaccional, por su parte, se refiere al conocimiento y dominio de la utilización de las normas de interacción en diversas situaciones comunicativas dentro una comunidad. Implica saber cómo iniciar y sostener una conversación, negociar los significados, manejar un adecuado lenguaje corporal y la relación de proximidad entre los hablantes.

Si aplicamos este concepto al programa Vallenatos de Rumba, encontraremos que esta competencia se relaciona con lo que es prudente decir y qué no en cada situación comunicativa: un diálogo telefónico con el oyente, el envió de saludos, la lectura de noticias, o cualquiera de las otras secciones.

En detalle significa saber iniciar y controlar un diálogo, acordar significados con los oyentes como lugares, datos como el nombre, edad, oficio, conceptos o ideas preconcebidas. También el reconocimiento del grado de proximidad para tratar a los oyentes en términos de camaradería, vecindad, nacionalidad, oficio desempeñado por el oyente: "compà", "mi vale", "vale mía", "mi pana", "mi hermano", "jefe" etc.

Así mismo, la capacidad para reconocer los temas relevantes en cada sección, cómo se tratan y se negocian los turnos, cómo se ejerce autoridad y cómo un oyente en un momento

dado puede desafiar esta autoridad. En el siguiente cuadro se encuentran ejemplos de estas normas no escritas de interacción y su respectiva explicación:

COMPETENCIA INTERACCIONAL

EXPRESION CULTURAL	INTERPRETACION DE LA NORMA INTERACCIONAL
1.**Control sobre las conversaciones telefónicas:** L-(Locutor): ¿Con quién hablo ¿Buenas? O-(Oyente): Con Joimer Rodelo. L-: Ahora sí, aja muñeco cuéntame, ¿Cómo es que es el nombre? O-: Joimer Rodelo. L-: ¿Casado, soltero, viudo o separado? O-: Solterito y a la orden. L-: ¡Ah! entonces tampoco sirve, estoy regalando un par de boletas para que vallas con tu media naranja en San Fernando O-: ¡Aja¡ pero se puede vale... L-: Usted dijo que estaba soltero así que no, no, no, no, no. Dígale que no que no que no a esa boleta. El hombre anda diciendo que es soltero, ¿entonces como vas a ir?, ¿Cómo el llanero?, ¿Solitario?	Aquí se nota claramente el control de autoridad sobre los turnos de habla en la situación de comunicación, inicia, continúa y finaliza. Cierra la conversación tajantemente sin permitir al oyente continuar; sin embargo, en este caso se destaca que el oyente al menos intenta desafiar tal autoridad.
L-: ¿Con quién hablo? Buenas. O-: Pablo Emilio Ospino L-: dà este man tiene voz como de ultratumba. Jejeje..... L-: Mi hermanito de que barrio me llamas O-: De la Providencia.	Aquí se presencia la chanza y la broma del locutor con el oyente, quien a diferencia del primero se limita a responder las preguntas y no hace bromas a su interlocutor en los mismos términos. Así el oyente reconoce que su relación de proximidad con el locutor no puede ser la misma que el locutor puede tener con él.

2. Negociación de significados en conversaciones telefónicas: 1. L-: ¡Con quién hablo? Buenas. O-: buenos días L-: Buenos días. ¿Cómo te llamas? O-: Dolores Matorel L-: ¿Dolores Matorel?, bueno había un comercial antes, y que.... El dolor se va con. ¿Cómo es que es? Había un medicamento que se llamaba así, Dolofèn, Dolo no se que cosa. L-: Dolores sin dolores, ¿de que barrió? O-: Para anotar en mi hijo en el club 10. L-: Ñecorle, Dolores, pero me llamas ahorita porque ahora estoy con la promoción del 17 en San Fernando Country Club.	El locutor asocia el nombre del oyente con el de un medicamento en este caso el locutor negocia la relación entre ambos nombres estableciendo una similitud. Mientras que el oyente finalmente consigue que su nombre sea entendido y despojado del nuevo significado que le ha atribuido el locutor.
2. L-: Muy buenos días ¿Quién habla? O-: Te habla Cecilia Guzmán de los Calamares. L-: Cecilia y ese apellido de donde Es ¡.Ah ah...Ah. ¡ O-: Nooooo.... L-: ¿Ese es el barrio?.....Ah.....Yo pensé.... Vamos a ve que el barrio,....Yo pensé que era el otro apellido. O-: No, Guzmán Cortés. L-: ¿Guzmán Cortés? ¿Y donde estás que no te ves?	En este ejemplo el locutor confunde los datos del oyente y mediante negociación de los términos logra dar con los verdaderos significados. Las confusión se hace adrede y con el objetivo de bromear con el oyente pero de igual manera se negocian de una parte el nombre completo del oyente y la otra la zona de donde está llamando.
3. L-: ¿Con quién hablo? Buenas. O-: Leopoldo López L-: ¿Cómo estás Leopoldo? O-: Bien gracias L-: A ti por casualidad, te dicen cómo... O-: Leo L-: El pelaito Leo, bueno yo a usted también le voy a decir Leo. Leo cuéntame ¿para qué me llamas? O-: Para ver si me gano una boletita para ir al	El locutor negocia con el oyente el apelativo con que ha de llamarle durante la comunicación y este desde el mismo momento acepta la transacción al no oponerse.

UNIVERSIDAD
BIBLIOTECA
DE MADRID

Country. L-: Eh, ¿casado, soltero, viudo o separado? O-: Casado, casado. L-: ¿casado? ¿Con cuantos pelaos? O-: Tres L-: ¡Tres pelaos!,... viejo Leopoldo, lógicamente si ganas la boleta te invito con tu pareja, ¿Vale? O-: vale	
4. L-: ¿Con quién hablo? Buenas O-: Compadre L-: Jepa je, mi hermanito O-: Dios lo bendiga L-: A usted también, compadre O-: Compadre ¿para usted que es la amistad? L-: La amistad es sinceridad, paz en nuestros corazones, la amistad es estar en completa armonía, es hacer la paz con el vecino, el hermano, mejor dicho, amistad a veces no abarca todo lo que se quiere decir. O-: Compadre un mensaje: el verdadero amigo no es el que seca las lágrimas sino aquel que evita que se derramen. L-: Si señor, es verdad compadre. Y hay un solo amigo que es justo y verdadero y que está siempre con nosotros en las buenas y en las malas que se llama Jesucristo. O-: Así es compadre: así es compadre. Mi Señor es el que sabe todo compadre. Quiero mandar un saludo a Francisco Echeverri un gran amigo L-: ¿Pà cuando? ¿Ahorita? O-: Ahorita o más tarde usted es el que dice. L-: Ustedes son los que mandan aquí en Rumba stereo	En esta conversación lo que se negocia es el significado de la palabra amistad, en donde ambos interlocutores concuerdan en ello; "así es compadre, así es". Pero hay un telón de fondo, la fe en un Ser Supremo, su magnificencia y otras características que desde luego revela las creencias y valores compartidos que, a la vez son base para otorgar el significado que ambos han acordado.
3.Proximidad entre los hablantes y su	Todos Los siguientes son ejemplos de una gran

actuación conforme a estas reglas: 1. E-: Buenos días con ¿quién hablo? O-: Eh... habla Adriancito. E-: Adriancito, mi hermanito ¿Cómo estás? O-: Súper espectacular. E-: ¡Eso mi hermanito! Cuéntame, ¿para que me llamas? O-: Para felicitar a un amigo que está de cumpleaños hoy.	familiaridad con la que el locutor trata a los oyentes que se comunican vía telefónica. Palabras como vale, vale mía, mi hermanito mi compadre o simplemente compa así lo demuestran. También se deja ver que el locutor puede acercarse a los oyentes haciendo bromas y estos no se incomodan. En el ejemplo # 2 puede llamarle por una apodo y en el #4 realiza una broma en doble sentido que no es motivo de molestia ni rechazo, por lo que estas se dan por aceptadas.
2. E-: ¿Quién habla buenas? O-: Juan Castillo. E-: Oye Juancho, te voy a tené que soltà los perrules. O-: ¿Que más? E-: Ombe bájale un poquito el volumen allá viejo Chojuan	Esta es otra muestra más de la familiaridad con que trata el locutor a sus oyentes y con la que lo oyentes se sienten gratamente tratados.
3. E-: ¿Quién habla Buenas? O-: Buenos días habla Marlene. E-: ¿Ya tomaste tinto? O-: Ya tomé tinto. E-: Ni te pregunto si hace frío porque lo que esta haciendo es un calor.....que uno se acuesta de un lao y cuando viene a ve está bien sudào y picào de mosquito.	Como se puede notar, esta conversación bien pudiera ser entre dos íntimos amigos que hablan todos los días o conviven juntos, pero se trata una vez más de la gran familiaridad y cercanía que hay entre el locutor y sus oyentes, que en este caso parecen dos viejos amigos.

8. COMPETENCIA CULTURAL

La competencia cultural, tal y como quedó consignado en el capítulo dedicado a la fundamentacion teórica de este trabajo, tiene que ver con la capacidad de los miembros de una cultura, para entender y actuar de acuerdo con las normas de comportamiento que funcionan dentro de ella. Así, se garantiza la convivencia en una cultura determinada, si sus miembros han comprendido y asimilado sus normas de comportamiento.

Esta competencia cultural implica que los miembros tengan clara la estructura social, compartan los valores, las creencias así como la manera de hacer cosas, resolver o enfrentar situaciones cotidianas, conflictivas o positivas que se dan dentro de ella.

Para el caso del programa Vallenatos de Rumba la competencia cultural se manifiesta en las actitudes de los oyentes como seres socio-culturales: sus costumbres diarias, su modo de ver la vida, su asombro o rechazo a los hechos delictivos y a los infractores de la ley, en la sección de lectura de noticias, las medidas que se deben tomar ante estos casos, la fe religiosa o creencias compartidas manifestadas en conversaciones telefónicas emitidas "al aire", incluso en posiciones y opiniones generalizadas frente a determinados temas.

En el siguiente cuadro se encuentran diversos ejemplos de todos estos aspectos, sacados directamente de las muestras obtenidas del programa. En la columna de la derecha se encuentran los fragmentos de intervenciones del locutor, o bien diálogos entre éste y un oyente, mientras que en la de la izquierda, una explicación o comentario.

COMPETENCIA CULTURAL

EXPRESIÒN CULTURAL	INTERPRETACION DE LA NORMA CULTURAL
1. Saludos a mi compadre José Miguel Gaviria Romero y doña Luisa Rodríguez, oiga doña Luisa, levántese, levántese a hacerle el tintico a mi compadre José Miguel....	En este ejemplo se nota la compresión de una costumbre cultural: tomar café o tinto en horas de la mañana. Lo que es nota es que el locutor es partícipe de esta costumbre, la reconoce, y sabe que otros miembros de su cultura también la conocen y la practican.
2. 5:44 de la mañana, hoy es jueves 15, compadre se parte el mes , mes de amor, de amistad , de entendimiento, de comprensión, es también el mes de mirar al prójimo como si fuera nuestro hermano y de hecho lo es, pero a veces nos levantamos como no sé, como mirando mal al vecino. Vea, el mejor hermano que tiene usted es su vecino, así que nada de indiferencia con su vecino y hay que hacer las paces, como decimos siempre aquí en Rumba Stereo, no importa de dónde seamos lo importante es que somos colombianos y como tal debemos querernos. La paz de Colombia también depende de usted, de su familia y de su excelente comportamiento.	En este ejemplo el locutor como sujeto comunicante hace una observación de una mala costumbre compartido por algunos miembros de su cultura, levantarse en las mañanas indispuestos para saludar a los vecinos. Al decir "así que nada de indiferencia con sus vecinos" se observa que el locutor comprende el modo en que deben hacerse las cosas, y el modo en que piensa deben hacerla los demás. "Hay que hacer las paces, no importa de dónde seamos lo importante es que seamos colombianos" con esta frase lo que se propone es fomentar valores y la convivencia en los vecindarios o barrios como en grupos sociales.
3. En una conversación telefónica con un oyente: O-: Si, señor, es verdad, compadre, y hay un solo amigo que es justo y verdadero que siempre esta con nosotros en las buenas y en las malas. L-: Así es, compadre, así es, mi Señor es el que	Aquí se observa que tanto el locutor como el oyente comparten una misma fè en un Ser Superior. Comparten la creencia en Dios y su magnificencia, su capacidad y poder por encima de todo lo terreno.

todo lo sabe.	
4. 5:30 minutos, sí señor, acaba de llegar tremenda mano de plátanos, compa.....Unos plátanos monocucos-guayaberos, que me acaba de mandar mi compadre Rufino Medina en el mercado de Bazurto, pero ¿cómo?, se arreglo el desayuno de mañana, mi hermano, y un par de cocos. Muchas gracias, compadre, ahora estoy aquí embolatao con estos plátanos, una mano de plátano que vale como dos mil barras en el mercado.	Este ejemplo es diferente de los otros y quizás el más significativo de la cultura local: saca a relucir la situación de muchos hogares en los que no hay estabilidad económica necesaria si quiera para tener una alimentación suficiente, y es a los que el locutor se refiere. En este momento el es un representante y vocero de un sector social que vive tal situación.
5.En lectura de noticias: Por posesión y consumo de sustancias alucinógenas se reportaron las siguientes capturas Según reporte de la "Polocha": Juancho Pérez Castro, retenido en el barrio Olaya herrera, bueno y también con susuky, Maria Bernarda Balseiro. ¿Bueno y a las mujeres que, vale?, de 32 años aprehendida en Villa Pozón, con 60 grs de maracachafa, la caicedonia, la punto rojota que se estalla cuando se prenden los borriquetes que la meten....y las burriquetas también.	En este ejemplo se refleja algo concerniente a la estructura social y los roles que se cumplen en ella. Al decir "¿bueno y las mujeres que vale?"el locutor cuestiona públicamente el hecho de que las mujeres participen en este hecho delictivo. Pareciera entonces que estos compartimientos se esperan sólo de los hombres, o por lo menos así parece ser entendido por el locutor y otros miembros de la cultura.
6. Al referirse a una queja de unos vecinos por presencia de expendedores de drogas. " en ese pedacito sí hay burriquete,...compa...!ujum!..Sí señor, han hecho mas de veinte denuncias los habitantes de este sector.	Aquí se refleja el modo en que deben asumirse las cosas, se destaca el hecho a seguir si se presenta una situación de éstas: denunciar Así como el número de estas, son veinte quejas de vecinos, como ejemplarizante.
7. Como Manuel Murillo Jiménez fue identificado el hombre capturado por la policía al intentar abusar de una menor de nueve años de edad.... ¿42 ruedas con una niña de nueve años? ¡Puede ser tu nieta pedazo de viejo! Atención: según lo	Aquí hay algo muy claro, se expresa claramente el rechazo social que da un delito como este que va en contera de los valores y creencias que se le inculca a una cultura e igual se percibe el modo en que se asume deben manejarse un caso como este:

manifestado por la policía, una vez se conoció este hecho, trasladaron a la menor a medicina legal, donde los especialistas detectaron que presenta agresiones físicas. Allí te va Burrales.... El primerote la semana, cójelo con todos los juguetes, se llama Manuel Murillo Jiménez, tiene cuarenta y dos años, carnecita vieja, pero esa carnecita vieja se mete en olla de presión y queda blandita, intento abusar de una niña de nueve años, trata la seriedad pedazo de viejo, pero primero una correteadita ahí de los perrules, échale los perrules ombeee...suéltale los perrules.....	poner el caso en conocimiento de las autoridades. Todo este juego de palabras muestra que el locutor comparte creencias estereotipos y hasta el sentido del humor con otros miembros de la cultura.
8. Cuatro niños entre 1 y 10 años fueron puesto ayer a disposición del bienestar familiar tras conocerse que eran maltratados física y psicológicamente por su padre...." descarào pegándole a los pelaos" de quien no se informo sí Quedó a disposición de las autoridades. "Métanlo en el Patio ocho si quiera por dos meses para que aprenda a respetar a los pelaos". Los pelaos hay que regañarlos y todo pero también hay que hablarles con amor. Así que cogela suave mi hermanito... ¡échale los perrules!	Esta expresión se considera un ejemplo de competencia cultural. Ya que se da a demostrar como sus integrantes interpretan las normas de comportamiento social y las hacen valer. Se sentencia con un calificativo respectivo al sujeto de quien se habla, y el rechazo a su actuación y rompimiento de las normas. Con *"métanlo en el patio ocho siquiera dos mesecitos para que aprenda a respetar a los pelaos"* se refleja el modo en que deben hacerse las cosas, y en la frase que le sigue, se sugiere el modo en que debe corregirse a los niños y darles afecto.
9. En un rápido operativo del personal de la policía capturo a dos personas sindicadas del delito de "tumbe" y los retenidos fueron identificados como Federico Julio Paternina, residente en el sector "el Bolsillo Pelao" del barrio Olaya Herrera.	Aquí se refleja el elemento humorístico propio de la cultura costeña: llamar a una institución de autoridad como es la policía con un vocablo de uso popular como es la palabra "polocha"

10. Atención Cartagena: la Policía recuperó moto honda. Ese vehículo según las autoridades, había sido tumbado momentos antes, luego que un hombre había intimidado a su propietario y le dijo: Bájate del camión, bájate del caballo...sí? ¿Qué caron ah?	En este ejemplo se destaca el elemento humorístico como característica cultural: "bájate del camión, bájate del caballo" esta es una representación vernacular del locutor.

CONCLUSIONES

La realización de este trabajo constituyo un desafío teórico, ya que aunque existe suficiente bibliografía sobre el tema de la competencia comunicativa, no es así con la puesta en escena de dicha competencia en los medios masivos de comunicación. Tampoco se encontraron estudios referentes a las habilidades comunicativas de los comunicadores sociales que se desempeñan como presentadores, bien sea en televisión o radio.

Fue necesario entonces tomar como marco teórico la teoría original de la competencia comunicativa propuesta por el etnógrafo de la comunicación Dell Hymes, y que años más tarde fue retomada por un trabajo que se gestó al interior de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad Austral de Chile. A esta teoría debió realizarse una adaptación a la realidad de la situación comunicativa a estudiar, en este caso, el programa *Vallenatos de Rumba*, transmitido en la emisora Rumba Stereo de la ciudad de Cartagena, en el horario cinco a ocho de la mañana.

Otro desafío importante lo constituyó la metodología. Para realizar la recolección del hábeas se debió hacer del discurso oral un discurso escrito, al grabar y transcribir emisiones del programa. Sin embargo, se halló una manera muy práctica y detallada de recoger las muestras, tal y como se puede observar en los anexos a este trabajo.

Para realizar el análisis de la competencia comunicativa del locutor del programa en cuestión, se enfatizó en una de las subcompetencias que le componen según la teoría adoptada: la competencia sociolingüística. Se dejó de lado las subcompetencias lingüística, pragmática y psicolingüística, por razones de delimitación del tema y porque fundamentalmente, interesa en este trabajo el aspecto socio comunicativo. Se habló entonces de la competencia comunicativa en general, pero haciendo especial énfasis en la subcompetencia sociolingüística.

En cuanto a las conclusiones en detalle, al realizar el análisis de las muestras tomadas, se encontró que dentro de la competencia comunicativa el locutor desarrolla ampliamente la subcompetencia sociolingüística. Esto significa que sabe desenvolverse dentro de su contexto comunicativo.

Siguiendo las reglas de interacción social, la labor del locutor evidencia en gran media en términos culturales el uso y la funcionalidad de significativas pautas de habla que se manejan en su comunidad lingüística. Maneja los lineamientos de la interacción comunicativa, especialmente aquellos consensuados, es decir, aquellos que no están escritos sino que son de uso convencional, compartidos y usados por los miembros de una comunidad de manera espontánea.

El locutor también usa ampliamente y con soltura los recursos y potenciales lingüísticos como: palabras, dichos, refranes, onomatopeyas, efectos sonoros de risas y rechiflas, sonidos sintéticos y coros ideados especialmente para secciones del programa, con

significados particulares, validos y entendibles para la comunidad lingüística a la cual se dirige, en este caso, los oyentes, poblaciones y ciudades vecinas, llegando especialmente a los estratos uno, dos y tres.

También fue posible reconocer en las muestras tomadas diferentes géneros temáticos y sus respectivos registros, como el cotidiano, el religioso o espiritual, el ciudadano-solidario y el noticioso, cada uno pautado con marcas lingüísticas específicas, es decir, expresiones, términos o tonos propios de ese discurso.

También se encontraron tres elementos importantes en el uso de recursos discursivos durante el intercambio comunicativo: situación de habla, evento de habla y acto de habla. Se encontró que dentro del programa, el locutor se reconoce inmerso en una situación de habla específica: aquélla marcada por tratarse de un medio masivo de comunicación y todo el contexto comunicativo de un programa radial. Usa un lenguaje acorde a este escenario, pero también de acuerdo con los requerimientos de tipo lingüístico, comunicativo y cultural para poder interactuar efectivamente con su público destinatario.

Es muy destacable que al interior del espacio radial se presentan diferentes eventos de habla, que no son más que actividades de intercambio comunicativo dentro de una situación de habla, cada una con normas propias de uso, como: turnos de habla, temas, tono, tratamiento y grado de proximidad manejado por los interlocutores. Entre estos eventos de habla se encuentran: mensajes del locutor como saludos o envío de felicitaciones, bromas a

los oyentes, una llamada telefónica emitida "al aire" o la lectura de una noticia. A su vez se comprobó que en cada uso de estos eventos tiene lugar diversos actos de habla como: una frase de felicitación o saludo a un oyente en particular y con nombre propio, una pregunta o un cuestionamiento, una recriminación, un juicio o una exhortación bien sea los oyentes en general o a determinada persona, como sucede en la lectura de noticias.

En lo que se refiere al modelo SPEAKING utilizado para describir situaciones sociales presentes en el intercambio comunicativo, se pudo comprobar que efectivamente en los intercambios comunicativos extraídos de las muestras subyacen situaciones sociales que responden a los interrogantes: ¿dónde *y cuándo*? Indicando lugar y momento de la situación comunicativa; ¿quién *y a quien*? Indicando los participantes; *¿para qué*? respondiendo a la finalidad del locutor dentro del intercambio; ¿para *qué*? respondiendo qué es lo que se esta diciendo, *¿en qué tono*? indicando la forma en que se dice, *¿de qué manera o bajo qué canal*?, sea escrito u oral, *¿bajo qué normas o creencias*? y qué tipo de discurso se utiliza.

Estas situaciones sociales muchas veces fueron eventos sociales de los cuales se habló en un diálogo entre locutor y oyente en tiempo real, o bien de los cuales hablo el locutor en un mensaje abierto a los oyentes en general.

Se pudo comprobar, además, en las muestra tomadas que el locutor maneja dentro de la competencia sociolingüística, la subcompetencia interaccional, ya que sabe como iniciar, continuar y terminar una llamada telefónica o cualquier otro tipo de mensaje. Eso quiere decir que controla la interacción comunicativa. Sabe qué es prudente decir y qué no, qué

temas manejar: privado, sociales, cotidianos, laborales o religiosos, con quiénes y de qué forma. Está dispuesto a negociar –y efectivamente lo hace- el significado de palabras, refranes y recursos sociolingüístico de acuerdo al contexto comunicativo. Maneja la proximidad con su interlocutor o con los destinatarios, sabe qué grado de confianza existe y a cuál puede dar apertura; en qué momento y con quién: *compà, mi hermanito, mi tía, mi primo, mi vale, mi amor* etc.

Finalmente, se pudo comprobar que dentro de la competencia sociolingüística el locutor se desenvuelve además óptimamente de acuerdo a la subcompetencia cultural. Las muestras tomadas evidencian que realmente comprende, acepta y asume normas de comportamiento social y cultural que igualmente son compartidos por otros miembros de la comunidad lingüística en la cual se desenvuelve. Reconoce, así mismo, la estructura social imperante en su medio, los roles de hombres y mujeres, los valores que le son propios a cada género, las creencias culturales, la idiosincrasia, el modo de actuar, la forma de resolver conflictos y enfrentar situaciones de la vida cotidiana. Esto se aprecia claramente en la sección de lectura de noticias donde el locutor hace comentarios, opina y rechaza acciones de las personas involucradas en una noticia por infringir la ley o por faltar a los valores socialmente determinados. Estos comentarios se constituyen así en una especie de sanción moral o social, lo que deja ver que se siente capacitad para emitir juicios de acuerdo a los ordenes sociales morales compartidos en su comunidad, en otras palabras, maneja la competencia cultural.

Reconoce además lo que es ético decir o hacer y cuándo no. Rechaza situaciones sociales como delitos, violencia intrafamiliar o comercio de sustancias prohibidas. Identifica y reafirma los valores éticos, sociales y religiosos compartidos. Aconseja y recomienda cómo actuar en situaciones positivas o negativas de la vida cotidiana, exhorta y persuade al interlocutor o a los oyentes, a la luz de las creencias culturales de su comunidad lingüística.

Se halló que en los mensajes de tipo espiritual o religioso se comparte la misma fe religiosa con los oyentes (en este caso variantes de lo que genéricamente se conoce como cristianismo). Opina acerca de situaciones cotidianas y corrobora que tal opinión esté acorde con los valores de su interlocutor, en el caso de una conversación telefónica.

Después de revisados todos estos apuntes y antes de llegar a cualquier conclusión, es necesario reconocer que el hecho de tratarse de un programa radial, le permite enriquecerse en contenidos y formas discursivas, dependiendo del público al cual se quiere llegar, ya que precisamente este medio es conocido como el más accesible a todos los contextos.

Particularizando lo que se ha observado y en concordancia con esto se deduce, entre otros aspectos, que por tratarse de un programa de una emisora de género tropical dirigida a un público popular, el lenguaje se enmarca a las coordenadas dialectales y socialectales de la comunidad a la que se dirige. Para ello, el locutor hace uso de todo su potencial comunicativo, y se vale no sólo de conocimientos técnicos o formales acerca de la lengua, sino también de sus potencialidades socio-comunicativas; esto es, su *competencia*

comunicativa: capacidad para comportarse lingüísticamente de acuerdo a un contexto determinado. Contexto que, para este caso, está conformado por los oyentes y su realidad social: amas de casa, jóvenes, adultos, el gremio de transportadores públicos urbanos, pequeños comerciantes y vendedores estacionarios. La manera más efectiva para poder llegar a estos oyentes y poder comportarse lingüísticamente de acuerdo al contexto, ha sido para el locutor, expresarse en términos del lenguaje cotidiano, utilizando todas sus expresiones, dichos y refranes, costumbres comunicativas y otros recursos sociolingüísticos.

Dicha comunicación se establece en la medida en que tanto el locutor como los oyentes son miembros de una misma comunidad lingüística, o bien sociolingüística si se le quiere reconocer así, independientemente del dominio de la gramática y de estrictas normas de uso lingüístico.

En este sentido se comprueba y se reafirma el concepto de competencia comunicativa asumida en el marco teórico, como capacidad y habilidad para comunicarse en un contexto social determinado, independientemente de los conocimientos formales. Todo esto con un significado determinado dentro de un contexto cultural. La forma de usar la lengua está enmarcada en los conocimientos y costumbres sociales que a su vez son socialmente compartidos, y moldean las experiencias de vida.

El señor Ever Luis Orozco Iriarte no necesita recurrir a estructurados conocimientos en comunicación social ni expresarse en un lenguaje estándar, siempre correcto

gramaticalmente y en tono neutral para llegar a su público, ganar su simpatía y desenvolverse con soltura como un miembro más de la comunidad a la cual se dirige.

Esta forma de expresión ha sido objeto de críticas por tratarse de un lenguaje vernáculo, a veces grosero, en opinión observadores y críticos de este fenómeno, que incluso puede limitar con lo que los prescriptivistas llamarían un maltrato al idioma.

Sin embargo, si se debe cuestionar hasta qué punto estos usos sociales propios del lenguaje en programas como estos son adecuados y válidamente usado, se podría decir que sí lo es en la media en que constituye una forma de comunicación efectiva y eficaz de comunicación, independientemente de las correcciones gramaticales que puedan hacerse sobre él.

Tenemos, entonces, que muy probablemente el locutor no abusa de su espontaneidad, sino que simplemente hace uso de sus potencialidades comunicativas como ser social y como miembro de una comunidad lingüística.

Más allá del maltrato al idioma proveniente de los usos comunes y populares, habría que mirar tres aspectos: Primero, la comunicación resulta ser realmente efectiva y eficaz y adquiere sentido en el contexto en el cual se produce el intercambio comunicativo en la medida en que significa algo para alguien. Segundo, refleja una realidad, ya que con ella los oyentes como seres sociales y locales, que llaman frecuentemente al programa se identifican con ésta y se reconocen como miembros de una comunidad lingüística, y a partir

de allí, y quizá sin sospecharlo, se reconocen como ser social y local. Tercero, observando el éxito del programa y el proceso de comunicación, ésta resultó ser realmente efectiva, ya que el locutor y los oyentes se entienden como miembros de la misma comunidad lingüística y se comportan óptimamente en relación a las normas lingüísticas del medio geográfico y social.

Pensamos que en cierta medida esto es válido siempre y cuando facilite el intercambio comunicativo y la comprensión independientemente de discusiones puristas y formales acerca de la conservación del idioma y la deformación de la lengua castellana en espacios radiales como éste.

Este trabajo no apuntó en ningún momento a disquisiciones éticas y por eso nuestra conclusión no apunta hacia esa dirección. A grandes rasgos el locutor simplemente hace uso de su competencia comunicativa, especialmente de la sociolingüística, ya que usa funcionalmente todos los elementos desglosados por la teoría.

Esto constituye una explicación científica desde la lingüística al tiempo que desde un lente objetivo se puede descartar una vulgarización del lenguaje. Estas pautas de habla y usos sociales de la lengua reflejan una capacidad de tipo comunicativa y social, determinada por un "saber hacer en contexto", como definición genérica del concepto de Competencia.

Las características observadas en el programa y que han sido objeto de este trabajo, hasta la fecha siguen marcando esencialmente el estilo del programa. Es probable que algunos datos

hayan cambiado un poco, como la frecuencia del efecto sonoro de las risas, la inclusión de nuevos efectos o la reducción de otros o un cambio en el horario de las secciones, pero en general el programa conserva sus ingredientes. Esto indica que las conclusiones de este trabajo se siguen aplicando y que el fenómeno en que se constituye el comportamiento comunicativo del locutor en programas como éste responde más que a una moda, a una dinámica de comunicación donde lo importante no es expresarse gramaticalmente de manera correcta o en un tipo de lenguaje estándar, sino sostener una comunicación socialmente efectiva y eficaz, esto es, desarrollar adecuadamente la competencia comunicativa.

BIBLIOGRAFIA

ACOSTA, Margota y OBANDO, Humberto: Comunicarse para hilar Significación. Bogotá, Corporación Minuto de Dios, Facultad de Educación, 2001.

BARRIGA, Mauren y MOYA, Lady: Descripción del proceso de recepción de los jóvenes a través de dos Historias de Vida teniendo en cuenta el contexto situacional. Tesis de Grado. Facultad de Comunicación Social y Periodismo. Universidad Jorge Tadeo Lozano seccional Caribe, Cartagena, 2004.

CEBRIAN HERREROS, Mariano: La Radio en la Convergencia Multimedia. Barcelona, Gedisa, 2001.

FERNANDEZ, Carlos: Tres especies de la Fauna Urbana. En: Dominical de "El Universal", Cartagena, 2005.

GARCIA, Aurora y ROMAN, Mercedes: Panorama de la Audiencia Radiofónica. En: Revista Comunica. Asociación Internacional de Jóvenes Investigadores en Comunicación. N ° 3, 2002.

GUITIERREZ, Maria y HUERTAS, Bailén: Programación radial para todo público. En: Revista de Comunicación Chasqui. Fabricando Mentiras en los Medios N ° 86, 2005. P 52-57.

CHICA MORALES, Ricardo: Programación Musical en la Radio: Interpelación a las identidades colectivas, populares y juveniles en Cartagena. En Revista Trans-formacion, N

° 1, Facultad de Ciencias Sociales y Humanas. Universidad Tecnológica de Bolívar, Cartagena, 2005.

LOMÀS, Carlos: Como enseñar a hacer cosas con palabras. Barcelona, ED Paidòs, 1.999.P 19-37.

MARTINEZ, Roberto: Los Dj`s de radio, mas que música y palabras. Tesis de Grado. Facultad de Comunicación Social y Periodismo. Universidad Jorge Tadeo Lozano, seccional caribe, Cartagena, 2004.

MARTNEZ PIÑERES, Adriana: Análisis Discursivo del lenguaje religioso en el Programa "Un minuto para los diez mil". Tesis de Grado, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena, Cartagena, 2003.

MATTA, Maria Cristina: Radios y públicos populares. En: Revista Diálogos de la Comunicación N ° 55, 1995.

_____: De la Cultura masiva a la Cultura Mediática. En: Revista Diálogos de la Comunicación. N ° 58, 1,997.

NIEVES OVIEDO, Jorge: Dinámicas de Campo en el Caribe Colombiano. Memorias del IV Seminario de Estudios Internacionales del Caribe. Cartagena, Observatorio de Estudios Internacionales del Caribe, 2002.

PEREZ TORNERO, José Manuel: Comunicación y educación en la sociedad de la Información: nuevos lenguajes y conciencia critica. Buenos Aires, ED Paidòs, 2000.

PILLEUX, Mauricio: Competencia comunicativa y análisis del discurso. Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Austral de Chile, 2005.

PRIETO CASTILLO, Daniel: Análisis de Mensajes. Quito, CIESPAL, 2000.

RAMIREZ, Jorge, RODRIGUEZ, Gabriel y ROMERO, Pablo: Pensamiento hábil y creativo: herramientas pedagógicas para desarrollar procesos de pensamiento. Bogotá: Red de Investigadores para la Calidad Educativa, 2005.

ROCHA, Moisés: La Radio se salió de la sala En: Dominical "El Universal". Cartagena, Julio 17 de 2005

VILLA OSORIO, Diego. Competencias Integradas a la Docencia. Documento presentado en el V Congreso Latinoamericano de educación para el desarrollo del Pensamiento. Bogotá, 2003.

WINOCUR, Rosalía: La Radio como Construcción de los Público. En: Revista Diálogos de la Comunicación, N ° 56, 1996.

ANEXOS

PARÁMETROS: ESTUDIO
CIUDAD: CARTAGENA
OYENTES: ESTUDIANTES, AMAS DE CASA, JEFES DE HOGAR, OTROS
EMISORAS: TODAS LAS EMISORAS

OYENTES CIUDAD DE CARTAGENA
SINTONIA TOTAL CLASES BLOQUE 7:00 AM - 8:00 PM
Ocupación

		TOTAL OYENTES			AMA DE CASA			JEFE DE HOGAR			ESTUDIANTE			OTRO		
EMISORA	DIAL	ABS	SHARE	RATING	ABS	SHARE	RATING	ABS	SHARE	RATING	ABS	SHARE	RATING	ABS	SHARE	RATING
Rumba ST	102,5	1002	15,8	10,2	336	13,7	8,9	223	12,4	8,0	415	21,4	13,7	28	17,4	11,3
Olímpica ST	90,5	991	15,6	10,1	342	14,0	9,1	224	12,4	8,0	388	20,0	13,1	27	16,8	10,9
La Mega ST	94,5	741	11,7	7,5	254	10,4	6,7	158	8,8	5,4	319	16,4	10,5	10	11,2	7,3
Tropicana ST	97,5	704	11,1	7,1	243	9,9	6,4	144	8,0	5,2	298	15,3	9,8	10	11,2	7,7
Radio Tiempo ST	88,5	634	10,0	6,4	302	12,4	8,0	205	11,4	7,4	106	5,5	3,6	10	11,2	7,3
RCN Cartagena	1000	512	8,1	5,2	182	7,4	4,8	214	11,9	7,7	96	5,0	3,2	10	11,2	7,3
Policía Nacional	106,1	384	4,8	3,1	100	4,1	2,6	99	5,5	3,5	53	2,7	1,7	2	1,2	0,8
Radio Activa ST	107,5	290	3,9	2,5	76	3,1	2,0	56	3,1	2,0	116	6,0	3,8	2	1,2	0,8
Caracol Colombia	1.170	239	3,8	2,4	92	3,8	2,4	111	6,2	4,0	26	1,4	0,9	5	5,6	3,2
Radio Reloj	1.380	217	3,4	2,2	85	3,5	2,3	97	5,4	3,5	32	1,6	1,1	3	1,9	1,2
La Caribeña	1.270	189	3,0	1,9	97	4,0	2,6	64	3,6	2,3	25	1,3	0,8	3	1,9	1,2
Emisora Fuentes	920	178	2,8	1,8	79	3,2	2,1	66	3,7	2,4	26	1,3	0,8	8	5,0	3,2
Minuto de Dios ST	89,5	143	2,3	1,5	76	3,1	2,0	53	2,9	1,9	10	0,5	0,3	4	2,5	1,6
Radio Principe	1.200	62	1,0	0,6	23	0,9	0,6	23	1,3	0,8	14	0,7	0,5	2	1,2	0,8
Radio Vigía	820	54	0,9	0,5	31	1,3	0,8	20	1,1	0,7	3	0,2	0,1	0	0,0	0,0
Colmundo Radio	530	43	0,7	0,4	27	1,1	0,7	15	0,8	0,5	0	0,0	0,0	1	0,6	0,4
Bahía ST	96,5	25	0,4	0,3	14	0,6	0,4	11	0,6	0,4	0	0,0	0,0	0	0,0	0,0
Esperanza ST	101,5	23	0,4	0,2	13	0,5	0,3	10	0,6	0,4	0	0,0	0,0	0	0,0	0,0
Radio Auténtica	1.420	22	0,3	0,2	12	0,5	0,3	10	0,6	0,4	0	0,0	0,0	0	0,0	0,0
La Voz de la Victoria	1.140	15	0,2	0,2	10	0,4	0,3	5	0,3	0,2	0	0,0	0,0	0	0,0	0,0
TOT OYENTES HOG RAD ENCENDIDOS		6348	100,0	64,4	2444	100,0	64,7	1801	100,0	64,4	1942	100,0	64	161	100,0	64,9
TOT OYENTES HOG RAD APAGADOS		3507			1333			994			1085			87		
TOTAL OYENTES																
[illegible]		9855			3777			2795			3028			248		

FUENTE: www.marketcolombia.com/empresa/directorio/mercadeo.asp

ANEXOS

Las siguientes son las transcripciones de los programas grabados y escogidos para aplicar el modelo de análisis del programa, dentro de este proceso corresponde a programas emitidos dentro de las dos primeras semanas del mes de septiembre del año 2005, sin embargo, es preciso aclarar que para hacer un mejor estudio, la investigadora se valió del seguimiento realizado desde finales del año 2004 a principios del 2006.

Cada transcripción contiene los aspectos más relevantes y representativos de dicha emisión, y fueron extraídos de las secciones incluidas en el objeto de estudio. En todo caso se pretende reproducir lo más fielmente posible el comportamiento discursivo de los locutor, de otros personajes y de los oyentes en los casos en los que intervienen.

SEPTIEMBRE 7 de 2005 5:0 AM

¡VOY A REGALAR EN EL DÍA DE HOY MUCHÍSIMAS ATENCIÓN, UNA TOSTADORA CON UNA ANCHETA DE POSTOBON... LOS REFRESCOS DE COLOMBINA... VOY CON OYENTES A ESTA HORA ¿QUIÉN HABLA BUENAS?

Oyente: Buenos días

Ever Luis: *Buenos días*

O: He... Habla Adriancito

E: *Adriancito mi hermanito como estas*

O: Súper espectacular

E: *Eso mi hermanito, cuéntame para que me llamas*

O: Pa felicita a un amigo que esta de cumpleaños hoy

E: *y como se llama el amigo*

O: Jairo Piña Zabalza

E: *Jairo Piña Zabalza hoy esta de cumpleaños, vive en que barrio?*

O: ee. En los Altos de los Rosales

E: *y quienes lo felicitan?*

O: Adrian Estrada / Aja / Jhair Martínez, YESID Ávila / Aja / y Roberto Julio

E: *Para... cómo es que se llama Jairo qué?*

O: Piña Zabalza

E: *Jairo Piña Zabalza que hoy esta de cumpleaños*

O: Si señor

E: *Se esta poniendo....viejoooooo!*

O: ja ja ja... Mira... Ever

E: *Dígame Adriancito*

O: Compláceme con una canción ahí

E: *¿Cuál canción?*

O: Del Binomio de Oro / Aja / Villanuevera

E: *Villanuevera, listo Adriancito muchas gracias mi hermanito por tu llamada al 6643502 voy a recibir otra rápidamente a través de la línea rumbera Muchas Gracias a Cartagena por esa inmensa sintonía – Cartagena quiere alegría, quiere entusiasmo, quiere felicidad, Cartagena quiere Ruma Sterero.*

E: *¿quién habla buenas?*

O: que más viejo Ever

E: *Bien, ¿quien habla?*

O: Juan Castillo

E: *Oye Juancho te voy a tene que soltà los perros vale....*

O: ¿Que más?

E: *ombe bájale un poquito el volumen allá viejo Chojuan*

O: y que ¿como esta la vaina?

E: *Todo monocuco mi hermanito ¿cuéntame?*

O: Compa'... pa que me complazca con un disquito ahí

E: *¿Cual es la canción?*

O: Como te quiero del binomio

E: *efecto de ladrido de perros*

E: *ja, ja, ha, listo viejo juacho, je je je, muchas gracias mi hermanito*

Me voy con música

5 DE LA MAÑANA CON 42 MINUTOS, ENVIÓ SALUDO CORDIAL A ESTA HORA TAMBIÉN A ESTA HORA PARA MI GENTE DEL MERCADO DE BAZURTO... EN TODOS LOS NEGOCIOS DE BAZURTO SIEMPRE SUENA RUMBA STEREO.. SINO QUE LO DIGA SANTANDER CONTRERAS... EL PELAITO JHON... Y MI COMPADRE LUDWING CONTRERAS EL PEQUEÑO... YA TRANQUILO VIEJO SANTA QUE LE VOY A REGALÁ LA BOLETA PARA QUE LLEVA A LUDWING CONTRERAS A VER LOS PERSONAJES DEL CLUB 10 EL PRÓXIMO 17 EN LA PLAZA DE TOROS DE CARTAGENA DE INDIAS.

.....

LAS 6 DE LA MAÑANA COLOMBIA, YO QUIERO QUE ME LLAMENLES VOY A HACER UNA SOLA PREGUNTA, LA PERSONA QUE ME RESPONDA LE VOY A REGLAR 2 BOLETAS PARA QUE VALLA CON SU PAREJA EL DÍA MUNDIAL DEL VALLENATO EN SAN FERNANDO CONUNTRY CLUB.... RECUERDE QUE SON 50 PAREJAS LAS QUE VAMOS A LLEVAR.... Y EL VIERNES, ESTAREMOS SELECCIONADO LAS 10 PRIMERAS PAREJAS QUE VAN INVITADAS POR RUMBA STERO PARA SAN FERNANDO COUNTRY CLUB EN EL DÍA MUNDIAL DEL VALLENATO...

E: *¿Quien Habla?*

O: Aló

E: *¿Buenas?*

O: Aló

E: *¿Buenos... días?*

O: ¿Buenos días!

E: *Bueno es que yo estoy soddo o es que ¿estoy hablando suave hoy? O es que la gente no me quiere oír. ¿Cuéntame para que llamas?*

O: Pa' q' me regales una boleta para el Club 10

E: *Bueno me llamas ahorita y con mucho gusto yo te la voy a regalar de inmediato pero llámame ahorita.*

Quiero que me llame ej un cuchito... quiero que me (risasa) jejeje, oye pero estos pelaitos jejeje. Bueno.

E: *¿Con quien hablo, buenas?*

O: Con Joimer Rodelo

E: *¡ahora si! / aja/ muñeco cuéntame ¿cómo es que el nombre?*

O: Joimer Rodelo

E: *Casado. Soltero, viudo, separado*

O: Solterito y a la orden

E: *Ah no entonces tampoco sirve porque estoy para dar boletar que vayas con la media naranja a San Fernando.*

O: Ah, pero se puede vale

E: *Ujte dijo que estaba soltero así que No... no no.no no no*

Dígame que no que no que no que no que no a esas boletas... el nombre anda diciendo que soletero que no tiene a nadie, que... no tienes pareja, no tiene... jeje ¿entonces como va a ir? Como el llanero solitario.....

Quien habla buenas, eso son los pelaitos que están llamando... voy a recibir la ultima llamada al 6643502 de Rumba Stereo....

E: *¿Quién habla buenas?*

O: aló

E: *Alo*

O: Si buenas

E: *¿Con quién hablo?*

O: con Vitalianao Alvis

E: *Ej... man se ve que está casado y como con 20 pelaitos. Mi hermanito casado, soltero, viudo o separado.*

O: Casado

E: *Cuantos peloj?*

O: tengo 3 niños

E: *3 niños y el rancho ardiendo... bueno compa le gustaría estar en San Fernando Country Club el próximo 17 con su señora*

O: ¡claro! Señor, por es lo estoy llamando

E: *Bueno pues falicita te la voy a colocar... Dame los nombres de las agrupaciones que van a estar en San Fernando...*

O: las agrupaciones?

E: *Aja, dale*

O: Ehe

E: *el man está ponchao*

E: *Tá ponchao*

Lanzamiento... el piches se coloca, lentamente levanta los brazos... el lanzamiento strike... ha sido tirándole y.... fue ponchado... díganle, que no, que no, que no a esas boletas Intro música

.....
(AQUE VIENE, A LAS 6:00 DESPUÉS DE UNA ESPECIE DE NUEVA PRESENTACIÓN)
A LAS 6 DE LA MAÑANA CON 14 MIN PARA LOS QUE MADRUGAR Y PARA LOS QUE NO ESTE ES EL MEJOR DESPERTAR DE CARTAGENA... VALLENATOS DE RUMBA... CON LA DIRECCIÓN DE RAFAEL NARVÁEZ JR, ANIMACIÓN, LOCUCIÓN Y PRESENTACIÓN DE EVER LUIS, EL LOCUTOR FELIZ, ESE SOY YO CARTAGENA, NO CONOZCO LA TRIZTEZA PORQUE SIEMPRE VIVO ABRAZADO CON LA FELICIDAD TOTAL Y ESTA QUE TE IRRADIO DIARIAMENTE GRACIAS A DIOS, A TRAVÉS DE LOS 102.5 RUMBA.... LA MAMPANA DE LA SINTONÍA.

E: *Con quién hablo ¿buenas?*

O: Leopoldo López

E: *¿Cómo ej taj Leopoldop?*

O: bien gracias

E: *a ti por cariño te dice como.. /Leo-o-/ el pelaito leo bueno yo a usted le voy a decir Leo.* ¿Leo cuéntame para que me llamas viejo Leo?

O: Digo pa ve si... una... una boletita pa' el Country

E: *Eh, casado, soltero, viudo o separado?*

O: Casado, casado

E: *¡casado! ¿Cuántos pelaos?*

O: 3

E: *3 pelaos! Ehh... Bueno oigo Leopoldo, lógicamente si ganas la boleta, te invito con tu pareja, vale*

O: vale

E: *Te la voy a colocar facilita, 2 preguntas nada mas ¿cuáles son las agrupaciones que va a estar el 17 en San Fernando? Aja*

O: 1. Farid Ortiz, /si o no/ si

E: *Eh bueno, listo mi hermanito o sea que a usted hay que cantar el corito no, no, no, no, no, no, no, no, no*

Allí no va a estar Farid Ortiz

Oye... y que no se van a gana la boleta.. o ke... ombee... y no les voy a decir, ustedes con que me tiene que decir cuales son las agrupaciones que van a estar el 17 en el día internacional del vallenato.

..... Música....

LAS 6:33 AM DE LA MAÑANA, HOY ESTÁ DE CUMPLEAÑOS YAJAIRA PÉREZ EN EL BARRIO EL SOCORRO... FELICITAMOS A NOMBRE DE SAID PÉREZ, DE DOÑA PETRONA CARRIAZO Y DEL PELAIO MARCOS PÉREZ. PARA YAJAIRA PÉREZ QUE HOY ESTÁ DE CUMPLEAÑOS EN EL BARRIO EL SOCORRO, FECLIDADES SIERPE CON RUMBA STEREO, LA EMISORA QUE MÁS SE OYE EN LA CIUDAD DE CARTAGENA,.... RECUERDA QUE ESTOY REGALANDO UNA TOSTADORA Y UNA ANCHETA POSTOBON, PERO NO VAN POR SEPARADO, NO, LA PERSONA QUE SE GANE LA TOSTADORA LE ENCIMAMOS LA ANCHETA CON TODOS LOS PRODUCTOS, LÓGICAMENTE PARA LA CELEBRACIÓN SE MONO CUCO GUAYABERA, ASÍ QUE YA LO SABE.

ESTO A PARTE DE LA CANTIDAD DE BOLETAS QUE TENGO PARA USTEDES PA' QUE VAYAN EL DÍA MUNDIAL DEL VALLENATO, AL CLUB 10 PARA QUE VAYAN A VER ESTE DOMINGO AL REAL VS MILLONARIOS, PORQUE REAL SE ESCRIBE CON R DE RUMBA, TAMBIÉN PA' QUE VAYAN A VER A DAVID PABÓN Y MAELO RUIZ A LA FIESTA DEL DEPORTE, A LA CUAL TE INVITA RUMBA STEREO.

E: *¿Con quién hablo?*

O: Con Luciana Polo

E: *Luciana Polo que? Polo norte o polo sur*

O: ala, alguno, de los 2. Mira ve te voy a pasarte a mi nievecita que quiere que tu le regales una boleta para ir al Club 10.

E: *Ah bueno, échela pa ca pues, vamos a ver*

(Chiste. "por mi abuelita")

COMO LES PARECE... JE JE... POR MI ABUELITA... A MI ME DA UNA RISA CUANDO YO ME RÍO, ECHALO RÁPIDO OMBE (EVER LUIS)
UN TIPO EN UN RESTAURANTE.... OYE MESERO HAGAME EL FAVORCITO MI HERMANITO UN PESCAITO QUE SEA UN PARGUITO ROJITO CON UNOS PATANCONCITOS BIEN PINTONCITOS... UNA GASEOSA QUE SEA COCALITA

ME SACAR LA CUENTITA QUE TE PAGO CON UN BILLETITO.... SALE EL MAN BIEN TABLUO Y QUE... COMPA SABES QUE, YO ME LLAMO RODOLFO Y EN LA CASA ME DICE RODOLFITO, Y USTÉ TODO LO QUE DICE ES ITO, LA PRÓXIMA PALABRA QUE TERMINO EN ITO*, LO CLAVO CARAJO... BUENO, AL MAN LE PONE TODO LO QUE PIDI0O, EJ EL MAN LLORANDO JAJAJAJ SALE EL TIPO Y QUE... QUE PENA MAN, SE ME QUITP EL APETETE.. JAJAJA (RISAS)

.. COMO LES PARECE A TODOS USTEDES... JE JE JE... (CHAMPÚ DE CARIÑO PARA TODOS LOS QUE ESTÁN ESCUCHANDO ESTO, ESTOS SON PUROS PETARDOS....

NOTICIAS

QUE APARECEN EN LA PÁGINA DE SUCESOS DE EL UNIVERSAL.

1. ATENCIÓN CARTAGENA! FALTABA POCO PARA LAS 10:30 DE LA NOCHE DEL LUNES EN LA VIVIENDA 18 DE LA CALLE 18 DEL BARRIO NUEVO PARAÍSO NINGUNO DE SUS HABITANTES SE ATREVÍA A ACOSTARSE EN ESOS MOMENTOS TODOS ESTABAN A LA ESPERA DE QUE LLEGARA ALEJANDRO BLANCO ARRIETA PARA CONOCER CÓMO HABIA SOLUCIONADO EL PROBLEMA QUE LO OBLIGÓ A SUSPENDER SUS LABORES COMO MOTOTAXISTA; MIENTRAS ALGUNOS PERMANECÍAN SENTADOS EN LA SALA.

2. ASALTO A COMERCIANTE EN EL BARRIOS EL BOSQUE, FERRETERÍA

3. ¡ATENCIÓN CARTAGENA! RUMBA (EMISORA)... ¡MUCHÍSIMA ATENCIÓN CARTAGENA!... RUMBA... E- PERO TIRALA RÁPIDO VALE. ¡ATENCIÓN! MUCHÍSIMA ATENCIÓN! HERIDO EN EL BARRIO EL LÍBANO "EL MAN QUE LE DISPARÓ HUYO A PIE, DICEN LAS AUTORIDADES...

4. CAPTURA DE LA POLICIA: SUJETO... CAPTURÓ A RONALD LARA CARALLO, ATENCIÓN TIENE 90 AÑOS.
   LN: NORMAL

5. CAPTURA POR ACUSACIÓN DE ASESINATO, CAPTURAN A JÓVENES CON ESCOPETA CALIBRE 16 MARCA ROGER, DE 15 CARTUCHOS CALIBRE 556... UMMM YO NO SE NADA DE ESTO... LOS INDIVIDUOS QUEDARON A ORDENES DE LA FISCALÍA, PRECISA EL INFORME DE LA POLICÍA.

6. ATENCIÓN CARTAGENA, CAPTURA EN BOCAGRANDE A WALTER RODRÍGUEZ ARZUZA DE 45 AÑOS, A QUIEN LAS AUTORIDADES DECOMISARON VARIOS GRAMOS DE MARACHACHAFA. POR EL PROCEDIMIENTO FUE ARRESTADO UN MENOR DE EDAD EN EL BARRIO

SAN FRANCISCO, A QUIEN LE HAYARON 20 GRAMOS DE BAZUXO Y VEINTE DE MARIHUANA...
AHÍ EL PELAITO DANDOSE TAMBIÉN

7. ¡ATENCIÓN! 5 VEHÍCULOS FUERON RECUPERADOS EN UN PROCEDIMIENTO REALIZADO EN CARTAGENA, Y EN EL MUNICIPIO DE ARJONA!
OJALÁ APAREZCA EL CARRO MIO AQUÍ... LOS CASOS CONOCIDOS POR LAS AUTORIDADES SON:

8. ¡ATENCIÓN CARTAGENA! CL: DÁ NO HA SALIO NADA MI HERMANITO, NO HA SALIDO NADA! EF: (REBUSNO DE ASNO) ¡NADA DE NADA! ESPERA QUE TODAVÍA ME QUEDA ALGUITO POR AQUÍ, VAMOS A VER

9. ATENCIÓN CARTAGENA! LA POLICÍA RECUPERÓ MOTO HONDA... ESE VEHÍCULO SEGÚN LAS AUTORIDADES HABIDO SIDO TUMBADO MOMENTOS ANTES, LUEGO QUE UN HOMBRE HABIA INTIMIDADO CON UN ARMA DE FUEGO A SU PROPIETARIO. CL: LO ENCAÑONO Y LE DIJO BAJATE DEL CAMIÓNM BAJATE DEL CABALLO... SL: QUE CARÓN! AHH?

NADA POR AQUÍ... NADA POR ALLA... (SONIDO PAS PASANDO) BUSCANDOLE AQUÍ ALGO AL BURRALES PERO QUE VA, AQUÍ LO QUE HAY ES DE BOXEO, BÉISBOL... SL: DA PERO BUSCA EN SUCESOS VALE, QUE VAS A BUSCA ALLÁ EN DEPORTES NI QUE NADA? NADA BURRALES, ES QUE NO TE SALIO NADA MI HERMANITO.... NADA JAJAJA, EF: (SONIDO ASNO) CÓGELA SUAVE DE PRONTO MAÑANA CAE ALGUNA COSITA POR AHÍ.

SON LAS 7:10 MIN, HECHOS IMPORTANTES QUE INTERESAN A CARTAGENA AQUÍ EN VALLENATOS DE RUMBA, 102.5 RUMBA STEREO LA EMISORA QUE MÁS SE OYE EN CARTAGENA.

SEPTIEMBRE 8 de 2005

5 de la mañana con 8 minutos, a esta hora toda Cartagena escucha vallenatos de Rumba 102.5, la emisora que se oye, haciéndote compañía mi tierra. Soy Ever Luis, el locutor feliz, no conozco la tristeza porque siempre vivo abrazado con la felicidad total arrancado como siempre con la energía positiva este nuevo día en el cual hoy que darle gracias a Dios porque nos ha permitido abrir los ojos y ver la luz de este nuevo día. Así que no se levante poniendo cara de palo, no se levante pensando en los problemas, piense más bien en la solución, porque todo problema tiene solución compadre. Lo importante es que estamos vivos, eso es lo que cuenta. Envío cordial saludo a esta hora para Gina allá en el barrio Villa Pozón y para toda la gente allá en las Playas de Cartagena, que siempre están en la sintonía de Rumba Stereo. 102.5, la emisora que más se oye en nuestro corralito de piedra.

E: *¿Con quién hablo a esta hora del día? ¡Buenos días!*

O: Buenos días. Habla el popular Roy en la ciudad de Cartagena

E: *El popular Roy. Buena esa viejo Roy. Cuéntame viejo Roy*

O: Bueno, la verdad es que yo me siento muy complacido por Dios como dicho todo. No hay que tené tristeza, hay que siempre se una persona alegre, cordial, principalmente con los señores de edad, hay que respetarlos, quererlos, por que uno tiene sus padres, los que lo mandan al mundo, para disfrutar esta vida que es linda, linda, linda...cada día 24 horas del día son los mas bonitos, la verdad es que te tienes una tremenda sintonía ...tu sigues siendo el #1 te deseo lo mejor (jajaja-E)/Después de Jesucristo, viejo ROY)/Si, ah, claro, claro, lo mejor para ti y todos los oyentes que tengan un Buendía y de dios ...

E: *y como cayo la bolita viejo ROY?*

O: bueno la verda es que del atlántico cayo 3308

E: *doble tres cero ocho para los que apuntan ,3308*

O: si la verdad es que yo nuevamente regreso al chance, pueden cogerlo en el palito e" caucho , donde el popular nerejuo. Ahí estoy todas las mañanas .(jaja-Ever)no te quito tu tiempo!

E: *Listo viejo ROY 3308 la lotería del Atlántico ...aclaración?*

Después no digan que no les dije nada!...

Así que pónganse pila .

Son las 5:10min, a esta hora toda c/gena escucha vallenatos de RUMBA, haciéndote compañía (Ever Luis el campeón de la maña.

INTRO: Música...

Felicitaciones:
A esta hora felicitamos a Doña YASMILE REYES DIAZ, felicidades a nombre de su media naranja, su medio pomelo, su media patilla, su media mandarina, su media manzana, su media pera, su media cuchi, cuchiiii!. El pelaito Juan Castillo Díaz ...(manda lo que sea viejo juancho).

Evidencia de que se dirige a un publico popular :
Felicito a su media naranja que hoy esta de cumpleaños en el barrio de torices, para Doña Yasmile Reyes Díaz que el señor me le colme de bendición y que se anote un pocotón de años mas ..se esta poniendo vieja...

C:L: La madrina para el que se haya levantado de mal humor,.. quiero saludar a esta hora a mi gente allí en el mercado de bazurto la Plaza de abastos mas importante de C/gena, a las que van llegando desde las diferentes poblaciones del departamento de Bolívar y de la costa norte colombiana, también saludo cordial de Ever Luis, el locutor feliz, el campeón de la mañana ...
Envío saludo cordial para mis amigos los conductores en los microbuses, en las busetas, en los taxis , en los camiones, en todas partes, ahí esta Rumba Stéreo. Haciéndote compañía en este jueves de alegría, de entusiasmo y de mucha felicidad.

..Señora ..si su hijo no se quiere comer la comida, venga a Rumba Stereo por una foto de Ever Luis y vera que se lo come toda , todita toda ...

...Hey que es lo que es vale, están regalando las fotos mías el poco e pelaito en C/gena que no quieren comer ...vengan por ..jejeje vengan por una foto aquí de Ever Luis, el locutor feliz ...ese man si es feo vale .

Las 5:de la mañana con 38 minutos, la sonrisa es muy importante para mejorar la autoestima. Cuando sonreímos aunque no sintamos nada nuestro cerebro lo entiende como una señal de que todo esta bien y manda un mensaje a nuestro sistema nervioso, para que libere una sustancia llamada Metaendorfina, que da a la mente una respuesta bastante positiva; Dicen que una sonrisa cuesta menos que la electricidad, y da mucha mas luz...por eso yo siempre les digo: Ríanse de la vida y no permitan que la vida se ría de ustedes. porque tan ta ta tum...

***E:** ¿quién habla buenas?*

O: Buenas habla Marlene

E: hola Marle como te va /bien

E: Ya tomates tinto

O: Ya tomé tinto

E: Ni te pregunto si hace frío porque lo que esta haciendo en C/gena es un calor impresionante .. oye uno se acuesta de lao y cuándo viene a ver del otro lao esta bien sudao y picao e mosquito .

O: jejejej

E: jejeje. Cuéntame mi vida para que me llamas?

.... enamorada de este pobre ojón de Jean Carlos Centeno, B. De oro de América
.... Cantos de canción que esta sonando, por parte del locutor

CI: oye no le digas ojón al pobre vale.

5:45 Min, quiero enviar saludo cordial al pelaito Jairo Martínez allá en el barrio La Victoria, también envío saludo a esta hora a toda mi gente allá en el centro de Cartagena, al monito allí en el palito de caucho, allí al mono tintero. A la ostrería que esta ahí ostreria la torre en al esquina del Banco popular

- Libardo polo Barrios en el mercado de bazurto. Eliécer Gómez y el palaito Olinton José y la pelaita Sandra aquí también en el Centro escuchando como siempre Rumba Stereo, la emisora que más se oye en Cartagena.

Las 6:30 de la mañana, quiero saludar al popular Memin y el Pelao Lumbertico Tulio los reyes de los aguacates en el mercado de bazurto, siempre con Rumba Stereo.

E: ¿Con quién hablo buenas?

O:¡compadre!..

E:¿Jepa emmanito..

O: Dios lo bendiga

E: A usted también padre

O: Mira y voy a regala cuantas fotos... 500 fotos pa los niños...

E: El pelaito suyo que no quiere comé que...

O: da también tengo problemas con ese niño compa

E: Bueno venga por una foto para que vea que eso pide hasta el cucayo (jejeje)

O: Compadre, para usted que es amistad, compadre?

E: La amistad, es sinceridad, paz en nuestro corazón, la amistad es estar en completa armonía, es hacer la paz con el vecino, el hermano, mejor dicho, amistad a veces no abarca todo lo que se quiere decir.

O: compadre un mensaje, el verdadero amigo no es aquel que seca las lágrimas, sino aquel que evita que se derramen.

E: si señor, es verdá compadre. Y hay un solo amigo que es justo y verdadero que siempre está con nosotros en las buenas y en las malas, que se llama Jesús Cristo, compadre.

O: Así es compadre, así es compadre, mi señor es el que sabe todo /si señor/ compadre quiero mandar saludo a Francisco Echeverri un gran amigo hombe

O: compadre quería pedirle una canción

E: pa cuando, pa ahorita

O: Ahorita o más tarde, usted es el que dice

E: ustedes son los que manda aquí en Rumba Stereo

.....

E: ¿Con quién hablo a esta hora muy buenos días?

O:.....

E: Aló, alóooo. Quien anda ahí

O: Quién habla

E: aquí habla Ever Luis Orozco Iriarte cédula 73.150.953 de Cartagena, Colombia, América del Sur, Planeta Tierra, a la orden... ¡para servirle!.... ¿y con quien hablo yo?

O: Mi nombre es Carlos Augusto

E: Mínimo quiere boleta del Club 10 (en voz baja)

Luego de promocionar premios
... y estamos regalando también la foto de ever Luís si su niño no quiere comer pà que vea le pide hasta el pegao.

NOTICIAS

No. 1 Caso del fleteo en caja de cambio

#2 Atención Cartagena muchísima atención: atención Cartagena ¡Atención Cartagena!
Da pero ya, tírala rápido
Unidades de la Policía Nacional recuperaron varios electrodomésticos que habían sido tumbados en una vivienda en días pasados, en el barrio El Reposo. En dicho lugar se encontró un tremendo televisor y un dividí, multipliqui, dividi resti, mejor dicho todo lo que termina ENI, valorador en $1.000.000 en el operativo según reporte de la policía no no no no no no no no no hubo personas capturadas.

#3: 5 capturados por posesión y venta y consumo de sustancias alucinógenas en el Centro fue retenida Mercelis Rodríguez Cachón.... hay auanta es Chacón... ah, aquí que cei, no es Cachón ombe es Chacón de 20 años residente en el barrio Getsemaní quien tenía, 20 grs de Maracachafa.

#4: Atención! En el barrio La Candelaria se detuvo a José Luís Velásquez Fuentes, alias El flaquito, vaya el falquito del saborrr... de 20 años, a quien le fueron hallado 38 grs de marihuana de monita, de la caiceclonia, de la punto rojo, de la que se estalla cuando se prende dicen rumba: entrada jingle Rumba Stereo

#5: ¡Atención Cartagena! En la Av. Pedro de Heredia se capturó al pelaito Pedro Zúñiga Valdez tiene 19 años residente en el barrio el Líbano.... como Eduardo Salcedo Aldana de 35 años de edad, fue identificado el hombre capturado al tener requerimiento judicial... por aquí puede está la vaina burrales, por aquí puede venir. (efecto de asno) pero espérate que todavía no te la he tirado.
¡atención Cartagena! El detenido es solicitado por los delitos de: ja ja jum... que vá... falsedad material en documento público y estafa... espérate que quiere deci esto aquí, dice que... falsedad.... espérate burrales, falsedad material en documento publico y falsedad digo espera que mis abogados pa que me explique, aquí mi abogado el Dr. Juan Rollero, u mi otro abogado Próspero Acuña... vaya...

#6: En un rápido operativo personal de la Policía capturó a 2 personas sindicadas del delito de tumbe, los retenidos fueron identificados como FEDERICO JULIO PATERNINA, residente en el barrio Bolsillo Pelao.

#7: Al dar una noticia de la empresas de servicios públicos dice electromochi... he perdón ELECTROCOSTA al final de la noticia también pero reconoce el error y dice ehh perdón, el que tiene boca se equivoca.

... la madrina dará el que este enojao se levanta uno, uno y poniendo cara ¿cómo así? ....riquitiqui... riquitiqui
A esta hora saludo cordial para mis amigos que van transportando a la gente cheverísima de Cartagena, que van camino al trabajo, camino a la chamba, hagan lo que hagan, háganlo

con amor, pónganle siempre al trabajo una sonrisa a flor de labios irrandiando energía positiva, deja esa mala cara, recuerda que todo problema tiene solución.
Dale gracias a Dios porque tiene un empleo... si señor... hay gente que se queja y que... lo que pasa es que mañana me toca ir a trabar otra vez.... y cuando no hay chamba compa?? Y cuándo no hay chamba? Velo vé... vistes tú... ah... pa que sepa...

SEPTIEMBRE 9 de 2005

5:20 AM

5:20 minutos, muchísima atención: lotería de Bogotá 4569, vallenata 4005. muchas gracias a mi compadre Roy que siempre nos tira el datico... nunca me he ganao un chance vale... es que nunca lo he cogió, por eso, debe se por eso, edda?

E:¿ Con quién hablo, muy buenos días?

O: Pablo Emisio Ospino

E: Dá este man tiene voz como de extratumba jejeje (risas de ambos).

E:¿ Mi Hermanito de que barrio?

O: De la providencia.....

Son las 5 de la mañana 30 minutos, si señor acaban de llegar tremenda mano e" plátano compa ...aurta.(erda) unos plátanos monocucos . Guayaberos que me acaba de mandar aquí mi compadre Rufino Medina en el mercado de Bazurto pero ¿cómo? Se arreglo el desayuno de mañana me hermano y un par de cocos, ¡muchas gracias compadre! Ahora estoy yo aquí embobitao con estos cocos, da y cipotes de plátanos, una mano e" plátano que vale como 2 mil barras en el mercao, tablúos .Bueno pues

E: ¿Con quién hablo buenos días?

O: Buenos días

E: ¿Cómo es su nombre caballero?

O: Adriancito

E: Adriancito tu de casualidad conoces por ahí al señor Alfredo Luis Sierra Otero.

O: no no no

E: Bueno el tiene sus documentos aquí en rumba stereo .. repito ...el señor .....

¿Cuéntame Adriancito, pa qué me llamas?

O: Bueno para mandarle un abrazo rompe costillas a compadre Wilson Jiménez, allá en la población de Pontezuela.¡aja!

E:¿Con quién hablo buenas?

O: Sonido de feed back

E: Si no le bajas al equipo de sonido viejo Ronald Cortijo y su combo ... cortijo y su combo.

.. rapidito viejo Ronald..

No no mal narrado ese gol vale, la boleta que estamos dando es en sombra y con silletería numerada, vale $15. pecheches.

E: *¿Con quién hablo? Marelvis Fuentes, una fuente que brota alegría.*

O: Pa que me regales una boleta pal club 10 ...

E: *Bueno vas a llorar igualito a tu hija cuando quiere algo, para que te ganes la boleta.....*

Hoy Diciembre se vino pa septiembre compadre, estamos regalando aquí, hoy estamos vuelto aquí un papá Noel, en Rumba Stereo.

NOTICIAS

#1 Muere joven por un amor obsceno
Lectora Normal: Sentencia:¡aja! Tenia que enamorarse a la fuerza vale.

Atención Cartagena, Rumba eso si me gusta, mas durito ahí

#2 Noticia de unas armas de pandillas juveniles en las que sale n a relucir, hasta granadas, que cosa ...

#3 ¡Atención Cartagena!
Busco y cual es el cuento de estos pandilleros vale... ahora y que no , tu no puedes pasar por aquí, por el Líbano y que porque tu eres de Olaya, y ese barrio que lo compro quien? Traten la serieda hombe .... échale los perros ahí a los pandilleros de Cartagena para que sean serios ombe...(sonido efecto de ladridos de perros) échale los perrules ombe ...(sonidos besos, arrrancamandibulas) jua perro... suéltale los perrules, jua perro, vea que vaina no, ahora uno no puede camina por una parte y que porque no y que tu vives por allá y no puedes pasar por aquí vale mía... traten la serieda ombe (sonido de perros)

#4 Atención Cartagena la Policía Nacional, tu tu tum, confirmo ayer la captura de...Lastenia Guerra Mosquera quien aparece aquí en la foto tiene 48 años de edad y conocida con el alias de – La Ñaña – (es leída en este foro durante toda la lectura de la noticia, mencionada 4 veces).

#5 Un comerciante que iba en un taxi fue despojado en la mañana de ayer de 6 melocotones es decir, de 6 millones de pesos en efectivo que había acabado retirar de una entidad bancaria.
Motorizados lo obligaron a despojarse del botín....efectivos de la Dijín trabajan para capturar a los responsables ujum ¡como no!.

#6 4 Niños entre 14 y 10 años fueron puestos ayer en disposición del bienestar familiar tras conocerse que eran maltratados física y psicológicamente por su padre... descarado pegándole a los pelaos de quien no se informo si quedo retenido por las autoridades métanlo en el patio 8 siquiera dos mesecitos para que aprenda a respetar a los pelaos hay que regañarlos y todo pero también hay que hablarles con amor.. así que cógela suave mi hermanito (sonido perros) échale los perrules, jua perro...

SEPTIEMBRE 12/2005

5:00 a.m.

Promo: De lunes a viernes, concierto al despertar con Rumba Stereo, vallenato rumba, (bis) la información, tu música y la diversión al comenzar el día lunes a viernes en Rumba Stereo, nuestra rumba.....

Intro música.... Jorge Celedon

Rico: con Rumba Stereo; la qu8e mas se oye en Cartagena... son las 5:00 a.m. con 2 minutos, que tal Cartagena bienvenidos a disfrutar de lo mejor de nuestra música vallenata; reciban de inmediato el cordial saludo de RAFAEL NARVAEZ JUNIOR en la programación y dirección de la emisora que mas se oye en nuestro corralito de piedra, esa es Rumba Stereo. Animación, locución y presentación de EVER LUIS, el locutor feliz, me acompañan: (ladrido perros) LOS PERRULES, me acompañan mis vales, mi pana, el es mi pana, yo soy su pana y entre los dos vamos a hacer una panadería para mi compadre EL BURRALES..... esperando pa ve si sale hoy.

A las 5:30 mío es tiempo de hacer la siguiente oración así que.. sentao, de pie, arrodillao, como quiera.. Jehová es mi pastor, nada me faltar, en lugares de delicados pastos me hará descansar, junto a aguas de reposo, me pastoreará, confortará mi alma, me guiará por sendas de justicia por amor de su nombre, y aunque anduve en valle de sombras de muerte, no temeré mal alguno, porque estarás conmigo. Tu vara y tu candado me infundirán aliento. Aderezas mesas delante de mi, en presencia de mis angustiadores, rebosando, ciertamente el bien y la misericordia me seguirán todos los días y en la cada de Jehová moraré por largos días....

Señor bendice a mis oyentes, y bendíceme también a mi. Bienvenidos a escuchar vallenatos de Rumba.

.... ayer me salió una culebrita ahí en bazurto